

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1984-1985****SESSION DE 1984-1985**

**Ontwerp van wet houdende de begroting van
het Ministerie van het Brusselse Gewest voor
het begrotingsjaar 1985**

**Projet de loi contenant le budget du Ministère
de la Région bruxelloise de l'année budgétaire
1985**

INHOUDSOPGAVE**INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	4

	Pages
Projet de loi	4

WETSTABEL.**TABLEAU DE LA LOI****Titel I. — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	13
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	14
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	15
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	16
Sectie 32. — Algemene Zaken	18
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	19
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	22
Sectie 35. — Tewerkstelling	24
Sectie 36. — Huisvesting	25
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	27
Sectie 40. — Waterbeleid	28
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	30
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	31
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	32

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	13
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	14
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	15
Section 31. — Administration et institutions régionales	16
Section 32. — Affaires générales	18
Section 33. — Aménagement du territoire	19
Section 34. — Expansion économique régionale	22
Section 35. — Emploi	24
Section 36. — Logement	25
Section 38. — Hygiène et Santé publique	27
Section 40. — Politique de l'eau	28
Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	30
Section 42. — Politique extérieure de la Région	31
Section 43. — Informatique et statistiques régionales	32

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Titre II. — Dépenses de capital :**

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Sectie 32. — Algemene Zaken	34

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Section 32. — Affaires générales	34

	Bladz.		Pages
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	34	Section 33. — Aménagement du territoire	34
Sectie 36. — Huisvesting	37	Section 36. — Logement	37
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	38	Section 38. — Hygiène et Santé publique	38
Sectie 40. — Waterbeleid	39	Section 40. — Politique de l'eau	39
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	41	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	41
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	43	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	43
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	43	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	43
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	44	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	44
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	44	Section 31. — Administration et institutions régionales	44
Sectie 32. — Algemene Zaken	45	Section 32. — Affaires générales	45
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	45	Section 33. — Aménagement du territoire	45
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	47	Section 34. — Expansion économique régionale	47
Sectie 36. — Huisvesting	48	Section 36. — Logement	48
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	49	Section 38. — Hygiène et Santé publique	49
Sectie 40. — Waterbeleid	50	Section 40. — Politique de l'eau	50
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	51	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	51
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	51	Section 43. — Informatique et statistiques régionales	51
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	53	Partie I. — Opérations courantes	53
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	58	Partie II. — Opérations de capital	58
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I. — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	65	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	65
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	67	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	67
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)	70	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	70
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	73	Section 31. — Administration et institutions régionales	73
Sectie 32. — Algemene Zaken	74	Section 32. — Affaires générales	74
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	75	Section 33. — Aménagement du territoire	75
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	77	Section 34. — Expansion économique régionale	77
Sectie 35. — Tewerkstelling	80	Section 35. — Emploi	80
Sectie 36. — Huisvesting	82	Section 36. — Logement	82
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	83	Section 38. — Hygiène et Santé publique	83
Sectie 40. — Waterbeleid	84	Section 40. — Politique de l'eau	84
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	86	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	86
Sectie 42. — Buitenlandse politiek van het Gewest	87	Section 42. — Politique extérieure de la Région	87
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	88	Section 43. — Informatique et statistiques régionales	88

	Bladz.		Pages
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 32. — Algemene Zaken	89	Section 32. — Affaires générales	89
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	89	Section 33. — Aménagement du territoire	89
Sectie 36. — Huisvesting	93	Section 36. — Logement	93
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	94	Section 38. — Hygiène et Santé publique	94
Sectie 40. — Waterbeleid	95	Section 40. — Politique de l'eau	95
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	97	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	97
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brussels Gewest	97	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise	97
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Frans)	98	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Français)	98
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest (Nederlands)	98	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (Néerlandais)	98
Sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen	99	Section 31. — Administration et institutions régionales	99
Sectie 32. — Algemene Zaken	99	Section 32. — Affaires générales	99
Sectie 33. — Ruimtelijke Ordening	100	Section 33. — Aménagement du territoire	100
Sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie	102	Section 34. — Expansion économique régionale	102
Sectie 36. — Huisvesting	103	Section 36. — Logement	103
Sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	104	Section 38. — Hygiène et Santé publique	104
Sectie 40. — Waterbeleid	105	Section 40. — Politique de l'eau	105
Sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	106	Section 41. — Chasse, Pêche et Forêts	106
Sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	106	Section 43. — Informatique et statistiques régionales	106
Titel IV. — Afzonderlijke sectie :		Titre IV. — Section particulière :	
Deel I. — Lopende verrichtingen	106	Partie I. — Opérations courantes	106
Deel II. — Kapitaalverrichtingen	116	Partie II. — Opérations de capital	116

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Brussels Gewest en van Onze Staatssecretarissen voor het Brussels Gewest,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van het Brussels Gewest is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN
(TITEL I)**

**EN VOOR DE KAPITAALUITGAVEN
(TITEL II)**

ARTIKEL 1

Voor de uitgaven van de begroting van het Ministerie van het Brussels Gewest voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Région bruxelloise et de Nos Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Région bruxelloise est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES
(TITRE I)**

**ET POUR LES DEPENSES DE CAPITAL
(TITRE II)**

ARTICLE 1^{er}

Il est ouvert pour les dépenses du budget du Ministère de la Région bruxelloise afférentes à l'année budgétaire 1985 des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	3 483,9	10,0	42,0	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	2 687,1	1 694,4	572,9	Dépenses de capital.
Totaal	6 171,0	1 704,4	614,9	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**BIJZONDERE BEPALINGEN
BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN**

ART. 2

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Ministerie van het Brusselse Gewest, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 100 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtige wordt gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 100 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

ART. 3

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van de niet-gesplitste kredieten van de sectie 31 tot 43 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 4

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel I van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen niet-gesplitste kredieten. De overdrachtsbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 5

Op de kredieten van Titel I, Lopende uitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1985, worden transferten verricht tussen de artikelen a rato van de bedragen vermeld in de tabel hieronder :

TITEL I

(In franken)

**DISPOSITIONS PARTICULIERES
RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES**

ART. 2

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 5 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Ministère de la Région bruxelloise, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ce comptable de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

ART. 3

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés des sections 31 à 43 du Titre I du tableau annexé à la présente loi peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 4

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus au Titre I du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 5

Sur les crédits du Titre I, Dépenses courantes, reportés à l'année budgétaire 1985, des transferts sont effectués entre les articles, et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE I

(En francs)

	Kredietverminderingen Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen Majorations de crédits
--	--	--

Sectie 31, Gewestelijke administratie en instellingen. — Section 33, administrations et institutions régionales :

Art. 11.03.00.49.	28 000 000	—
Art. 12.03.00.58.	—	49 441
Art. 12.19.00.09.	17 600 000	—

(In franken)		(En francs)	
		Kredietverminderingen Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen Majorations de crédits
Sectie 32, Algemene Zaken. — Section 32, Affaires générales :			
Art. 43.65.00.65.	2 978 445	—	—
Sectie 33, Ruimtelijke Ordening. — Section 33, Aménagement du Territoire :			
Art. 12.03.00.15.	49 441	—	—
Art. 12.28.00.90.	—	3 000 000	—
Art. 12.31.00.02.	—	4 500 000	—
Art. 12.32.00.05. :	—	—	—
Vastleggingskredieten. — Crédits d'engagement	—	368 367	—
Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement	—	768 367	—
Art. 14.05.00.39. :	—	—	—
Vastleggingskredieten. — Crédits d'engagement	368 367	—	—
Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement	768 367	—	—
Art. 33.05.00.16.	7 500 000	—	—
Sectie 36, Huisvesting. — Section 36, Logement :			
Art. 12.32.00.86.	300 000	—	—
Art. 33.60.00.68.	—	300 000	—
Art. 41.61.02.48.	—	28 000 000	—
Art. 41.61.41.87.	—	17 600 000	—
Sectie 41, Jacht, Visvangst en Bossen. — Section 41, Chasse, Pêche et Forêts :			
Art. 12.01.00.31.	52 736	—	—
Art. 12.03.00.37.	23 308	—	—
Art. 12.06.00.46.	56 191	—	—
Art. 12.32.00.27.	—	532 235	—
Art. 12.61.00.17.	400 000	—	—
Sectie 42, Buitenlandse politiek van het Gewest. — Section 42, Politique extérieure de la Région :			
Art. 01.01.00.56.	—	2 978 445	—
Sectie 43, Informatica en regionale statistieken. — Section 43, Informatique et statistiques régionales :			
Art. 01.01.	—	8 000 000	—
Art. 01.02.	—	39 542 567	—
Art. 12.20.00.45.	8 000 000	—	—
Art. 41.09.00.79.	39 542 567	—	—
Totalen. — Totaux . . .		104 502 688	104 502 688
Vastleggingskredieten. — Crédits d'engagement . . .		368 367	368 367
Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement . . .		768 367	768 367

BIJZONDERE BESCHIKKINGEN INZAKE DE KAPITAALUITGAVEN

ART. 6

De Minister van het Brusselse Gewest wordt, in afwijking op artikel 78 van de wet van 5 januari 1976 met betrekking tot de begrotingsvoorstellen 1975-1976, gemachtigd een aanvullende dotatie van 129,0 miljoen frank in te schrijven op het Gemeentefonds.

DISPOSITIONS PARTICULIERES AUX DEPENSES DE CAPITAL

ART. 6

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé, en dérogation à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, à inscrire une dotation complémentaire de 129,0 millions de francs au Fonds des communes.

ART. 7

In afwijking op de beschikkingen vervat in de laatste alinea van het artikel 18, § 2, van de wet van 8 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijksboekhouding kan het saldo van de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven in de sectie 31 tot 43 onder Titel II van de tabel in bijlage gevoegd van onderhavige wet, naar het volgend jaar overgedragen worden binnen dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

ART. 8

De Koning kan, indien daaraan noodzaak bestaat, binnen het kader van de totale kredieten voorzien in Titel II van de tabel in bijlage gevoegd bij onderhavige wet, overdrachten doorvoeren tussen de ordonnanceringskredieten, tussen de niet-gesplitste kredieten. De overdrachtbesluiten worden aan de Executieve van het Brusselse Gewest ter goedkeuring voorgelegd.

ART. 9

Op de kredieten van Titel II, Kapitaaluitgaven, overgedragen naar het begrotingsjaar 1985, worden overdrachten doorgevoerd tussen de artikelen, en a rato van de bedragen vermeld in de onderstaande tabel :

TITEL II

(In franken)

ART. 7

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde des crédits non dissociés inscrits dans les sections 31 à 43 sous le Titre II du tableau annexé à la présente loi, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 8

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits prévus au Titre II du tableau annexé à la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement, entre crédits non dissociés. Les arrêtés de transfert sont soumis à l'accord de l'Exécutif de la Région bruxelloise.

ART. 9

Sur les crédits du Titre II, Dépenses de capital, reportés à l'année budgétaire 1985, des transferts sont effectués entre les articles et au prorata des montants indiqués dans le tableau ci-dessous :

TITRE II

(En francs)

Kredietverminderingen
Réductions de crédits

Kredietvermeerderingen
Majorations de crédits

DEEL I. — PARTIE I

Sectie 33, Ruimtelijke Ordening. — *Aménagement du Territoire :*

Art. 51.02.00.56. :

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* 20 000 000 —

Art. 51.05.00.65. :

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* 18 000 000 —

Art. 61.06.00.61. 10 250 000 —

Art. 63.09.00.88. :

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* 30 000 000 —

Art. 63.02.03.70. :

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* 15 000 000 —

Art. 63.03.00.70. :

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* 40 000 000 —

Art. 63.22.00.30. :

Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement* 108 000 000 —

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* 34 000 000 —

Art. 73.12. :

Vastleggingskredieten. — *Crédits d'engagement* — 108 000 000

Ordonnanceringskredieten. — *Crédits d'ordonnancement* — 34 000 000

(In franken)		(En francs)	
		Kredietverminderingen — Réductions de crédits	Kredietvermeerderingen — Majorations de crédits
Sectie 36, Huisvesting. — Section 36, Logement :			
Art. 51.06.00.52. :			
Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement	—		30 000 000
Art. 61.01.00.30.	—		81 750 000
Sectie 38, Hygiëne en Volksgezondheid. — Section 38, Hygiène et Santé publique :			
Art. 61.85.00.45.	50 000 000		—
Sectie 40, Waterbeleid. — Section 40, Politique de l'eau :			
Art. 61.86.00.05.	—		50 000 000
Art. 63.84.00.17. :			
Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement	—		15 000 000
DEEL II. — PARTIE II			
Sectie 31, Gewestelijke administratie en instellingen. — Section 31, Administrations et institutions régionales :			
Art. 74.01.00.12.	—		624 629
Sectie 32, Algemene Zaken. — Section 32, Affaires générales :			
Art. 63.05.00.49.	—		223 800 000
Art. 63.06.00.52.	150 000 000		—
Art. 63.64.00.32.	1 600 000		—
Sectie 33, Ruimtelijke Ordening. — Section 33, Aménagement du Territoire :			
Art. 61.63.00.38.	—		52 208 190
Art. 74.02.00.69.	5 000 000		—
Art. 81.01.00.32.	30 000 000		—
Art. 82.01.00.41.	52 208 190		—
Sectie 34, Gewestelijke Economische Expansie. — Section 34, Expansion écono- mique régionale :			
Art. 81.01.00.59.	—		10 240 000
Art. 81.03.00.65.	25 940 000		—
Sectie 36, Huisvesting. — Section 36, Logement :			
Art. 61.90.01.07.	—		56 000 000
Art. 61.90.02.08.	56 000 000		—
Sectie 41, Jacht, Visvangst en Bossen. — Section 41, Chasse, Pêche et Forêts :			
Art. 74.03.00.94.	624 629		—
Sectie 43, Informatica en regionale statistieken. — Section 43, Informatique et statistiques régionales :			
Art. 01.01.	—		79 100 000
Art. 84.01.00.38.	94 100 000		—
Totalen. — Totaux . . .		475 722 306	553 722 306
Vastleggingskredieten. — Crédits d'engagement . . .		108 000 000	108 000 000
Ordonnanceringskredieten. — Crédits d'ordonnancement . . .		157 000 000	79 000 000

AFZONDERLIJKE SECTIE

TITEL IV

ART. 10

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 15 770 600 000 frank voor de ontvangsten en 17 454 100 000 frank voor de uitgaven.

SECTION PARTICULIERE

TITRE IV

ART. 10

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 15 770 600 000 francs pour les recettes et à 17 454 100 000 francs pour les dépenses.

ART. 11

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomsten van de Minister van Financiën wordt beschikt, zijn door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 12

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV, van de tabel gevoegd bij deze wet, worden voor het jaar 1985 nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 750 000 000 frank voor de sector « Economische Zaken », waarvan 300 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 450 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven, tot beloop van 500 000 000 frank voor de sector « Middenstand », waarvan 350 000 000 frank voor de lopende uitgaven en 150 000 000 frank voor de kapitaaluitgaven en tot beloop van 150 000 000 frank voor de sector « Openbare Werken » voor de kapitaaluitgaven. Elke verbintenis aan te gaan uit deze hoofde wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof volgens de desbetreffende reglementering.

ART. 13

Met toestemming van de Executieve van het Brusselse Gewest, mag de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, inzake artikel 60.01.A — Deel I — van Titel IV, voor de onder zijn bevoegdheid vallende materies, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het regionaal economisch expansiebeleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

Binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen bedoeld bij artikel 11, § 1, *b*, van de wet van 3 oktober 1976, houdende de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het jaar 1975 kunnen vastleggings- en ordonnanceringsoverdrachten tegelijkertijd verwezenlijkt worden bij koninklijk besluit, beraadslaagd in de Executieve voor het Brussels Gewest, van het artikel 60.01.A van Deel II van Titel IV, naar hetzelfde artikel van Deel I van Titel IV.

ART. 14

De Minister van het Brusselse Gewest is gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, bij de vervaldatum, aan het Gemeentekrediet van België de interest en

ART. 11

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes, sont désignés par l'indice C.

ART. 12

Des autorisations nouvelles d'enseignement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé à la présente loi, sont accordées pour l'année 1985 à concurrence de 750 000 000 de francs pour le secteur « Affaires économiques », dont 300 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 450 000 000 de francs pour les dépenses de capital, à concurrence de 500 000 000 de francs pour le secteur « Classes moyennes », dont 350 000 000 de francs pour les dépenses courantes et 150 000 000 de francs pour les dépenses de capital et à concurrence de 150 000 000 de francs pour le secteur « Travaux publics » en dépenses de capital. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes dans les formes de la réglementation en la matière.

ART. 13

Moyennant l'autorisation de l'Exécutif de la Région bruxelloise, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, pour les objets qui relèvent de sa compétence, peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Partie I — du Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique économique régionale du Gouvernement quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

Dans les limites des autorisations d'engagement visées à l'article 11, § 1^{er}, *b*, de la loi du 3 octobre 1976 contenant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1975, des transferts d'engagement et d'ordonnement simultanés peuvent être effectués par arrêté royal délibéré en Exécutif de la Région bruxelloise de l'article 60.01.A de la Partie II du Titre IV, au même article figurant à la Partie I du Titre IV.

ART. 14

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement,

de aflossing te betalen met een termijn van maximum 20 jaar, op de leningen aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel toegestaan met het oog op de verwerking van terreinen en gebouwen, de bouw en de renovatie van gebouwen.

In 1985 zullen deze vastleggingen kunnen strekken op een leningenvolume dat de 190 miljoen frank niet overschrijdt.

De lasten van de leningen worden geïmputeerd op artikel 60.01.A — Fonds voor economische expansie en gewestelijke reconversie, sector « Economische Zaken » van Titel IV, van de tabel gevoegd bij onderhavige wet.

ART. 15

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 60.03.02.A, Deel I van Titel IV van de bij deze wet gevoegde tabel zich in debettoestand zal bevinden. Die voorschotten worden beperkt tot het beschikbaar saldo van de rekening van het fonds dat het voorwerp uitmaakt voor het artikel 60.03.A, Deel II van dezelfde Titel.

ART. 16

De sommen gestort aan de ontvanger der registratie bij toepassing, in het Brusselse Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, worden ter beschikking gesteld van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest met het oog op de betaling van de uitgaven verschuldigd ingevolge de toepassing, in het Brusselse Gewest, van dezelfde gewijzigde wet van 29 maart 1962, ten laste van artikel 66.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, Deel I.

ART. 17

Ten laste van de kredieten van artikel 60.04.A van afdeling 40 van Deel II van Titel IV, waarover de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest beschikt en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren. Die terreinen zullen ter beschikking van de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest worden gesteld zolang hij de bouwmeester van de werken is. Ze zullen later ter beschikking van het organisme worden gesteld, dat zal worden aangeduid als bouwmeester inzake zuivering in het Brusselse Gewest.

Met het oog op de rioolwaterzuivering en de studies inzake het waterbeleid kan de bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest de volledige financiering van de ontwerp-studies van werken verzekeren en de uitvoering van deze werken, ten laste van de kredieten van hetzelfde Fonds.

dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles, en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles, la construction et la rénovation d'immeubles.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 190 millions de francs.

Les charges des prêts seront imputées à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, secteur « Affaires économiques » du Titre IV, du tableau annexé à la présente loi.

ART. 15

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fond, qui fait l'objet de l'article 60.03.02.A, Partie I du Titre IV du tableau annexé à la présente loi se trouvera en position débitrice. Ces avances sont limitées au solde disponible au compte du fonds qui fait l'objet de l'article 60.03.A, Partie II du même Titre.

ART. 16

Les sommes versées au receveur de l'enregistrement en application, dans la Région bruxelloise, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, sont mises à la disposition du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise pour être affectées au paiement des dépenses résultant de l'application, dans la Région bruxelloise, de la même loi modifiée du 29 mars 1962, à charge de l'article 66.03.A du Titre IV — Section particulière, Partie I.

ART. 17

A charge des crédits de l'article 60.04.A de la section 40 de la Partie II du Titre IV dont dispose le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation des projets d'installations d'épuration des eaux d'égout. Ces terrains seront mis à la disposition du Ministre de ou du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent tant qu'il sera maître de l'ouvrage des travaux. Ils seront mis ultérieurement à la disposition de l'organisme qui sera désigné comme maître de l'ouvrage en matière d'épuration dans la Région bruxelloise.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux et la réalisation de ceux-ci, en vue de l'épuration des eaux d'égout et des études relatives à la politique de l'eau.

ART. 18

In afwijking van artikel 3, eerste lid, van de wet van 28 juni 1963 kan het fonds 60.02.01.A, sectie 33, Deel II van Titel IV, voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten, ontvangsten invorderen voortkomend uit terugvorderbare voorschotten, uit de terugbetaling van toelagen alsook uit alle ontvangsten verbonden aan het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.

ART. 19

Wordt gemachtigd de overdracht van het krediet van 426,5 miljoen noodzakelijk voor het dekken van de overige interestlast, verschuldigd door het Brusselse Gewest op de lening van 4,7 miljard, aangegaan om tegemoet te komen aan de dringende thesauriebehoeften van de Brusselse gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982), van het fonds 60.03.00.61, deel II, sectie 32 van Titel IV, naar het fonds 60.03.02.79, deel I, sectie 32 van dezelfde titel.

**ANDERE VERBINTENISSEN TOEGELATEN
DOOR DE BEGROTING VAN HET BRUSSELSE GEWEST**

ART. 20

De beschikbare saldi van de machtigingen om verbintenissen aan te gaan verleend door deze wet, evenals door de vorige begrotingswetten, mogen naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gepliste kredieten.

ART. 21

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde instelling toe te laten verbintenissen te onderschrijven, tot het aangegeven bedrag : — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting : 500 000 000 frank.

ART. 22

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1985 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 297 000 000 frank voor Openbare Werken en 285 000 000 frank voor Volksgezondheid.

ART. 23

Elke verbintenis aan te gaan, krachtens artikel 22 van deze wet wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand, legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof één in drievoud opgemaakte

ART. 18

En dérogation à l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 juin 1963, le fonds 60.02.01.A, section 33, Partie II du Titre IV, alimenté principalement par des crédits budgétaires, peut percevoir des recettes provenant des avances récupérables, du remboursement de subventions ainsi que toute recette liée à la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux.

ART. 19

Est autorisé le transfert du crédit de 426,5 millions nécessaire pour couvrir la charge des intérêts supplétifs dus par la Région bruxelloise pour l'emprunt de 4,7 milliards, contracté pour rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes bruxelloises (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982), du fonds 60.03.00.61, partie II, section 32 du Titre IV vers le fonds 60.03.02.79, partie I, section 32 du même titre.

**AUTRES ENGAGEMENTS COUVERTS
PAR LE BUDGET DE LA REGION BRUXELLOISE**

ART. 20

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures peuvent être reportés à l'année suivante, dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

ART. 21

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser l'organisme indiqué ci-après à souscrire des engagements jusqu'au montant indiqué : — Société nationale du Logement : 500 000 000 de francs.

ART. 22

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1985 sur un volume de prêts ne dépassant pas 297 000 000 de francs pour les Travaux publics et 285 000 000 de francs pour la Santé publique.

ART. 23

Tout engagement à prendre, en vertu de l'article 22 de la présente loi est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents

lijst met de verantwoordingsstukken voor, die, eensdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisceerd werden, en, anderdeels, het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Ministers van Financiën en het Brusselse Gewest.

Gegeven te Brussel, 30 januari 1985.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie aux Ministres des Finances et de la Région bruxelloise, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Donné à Bruxelles, le 30 janvier 1985.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN CREDITS	LIBELLES	Articiles
SECTION 01				
SECIE 01 KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELE GEWEST HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (09)	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	2,0	Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01 (09)
11.02 (12)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	50,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (12)
Totaal voor § 1		52,1	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (33)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,6	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (33)
12.07 (36)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	12.07 (36)
12.19 (72)	Werkingskosten van het Kabinet	13,5	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (72)
Totaal voor § 2		15,1	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		67,2	Total pour le chapitre I.	
Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest		67,2	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 11				
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELE GEWEST (FRANS)				
SECTION 11				
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)				
CHAPITRE I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.01 (85)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,7	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01 (85)
11.02 (88)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	39,2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02 (88)
	Totaal voor § 1	40,9	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.06 (12)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,0	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	12.06 (12)
12.07 (15)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie)	—	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	12.07 (15)
12.19 (51)	Werkingskosten van het Kabinet	8,3	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19 (51)
	Totaal voor § 2	9,3	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	50,2	Total pour le chapitre I.	
Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)				
		50,2	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).	

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELS GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (15)	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,7	
11.02 (18)	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	19,5	
	Totaal voor § 1	21,2	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (39)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	1,5	
---------------	--	-----	--

12.07 (42)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—	
---------------	--	---	--

12.19 (78)	Werkingskosten van het Kabinet	9,2	
---------------	--	-----	--

Totaal voor § 2	10,7	
Totaal voor hoofdstuk I	31,9	

Totaal voor sectie 12. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands) 31,9

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT
À LA RÉGION BRUXELLOISE (NÉERLANDAIS)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'État		11.01 (15)
	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet		11.02 (18)
	Total pour le § 1.	21,2	

§ 2. Achat de biens non durables et de services

	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'État ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens.	1,5	12.06 (39)
--	---	-----	---------------

	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc) (<i>pour mémoire</i>).	—	12.07 (42)
--	---	---	---------------

	Frais de fonctionnement du Cabinet	9,2	12.19 (78)
--	--	-----	---------------

Total pour le § 2.	10,7	
Total pour le chapitre I.	31,9	

Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'État à la Région bruxelloise (néerlandais). 31,9

TITTEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITTEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 31				
GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 1. Lonen en sociale lasten				
11.03 (49)	Bezoldigingen van het actief en in beschikbaarheid verkerend personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen	204,9	Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.	11.03 (49)
Totaal voor § 1		204,9	Total pour le § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.01 (52)	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden	5,0	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.	12.01 (52)
12.02 (55)	Verbruikskosten met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de energetische uitgaven — en onderhoudskosten. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publicaties van het departement, beroepscholing, kleding en andere bestuursuitgaven	12,0	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.	12.02 (55)
12.03 (58)	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, steenkool	4,0	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.	12.03 (58)
12.04 (61)	Huur van mechanografische installaties	1,0	Location d'installations mécanographiques	12.04 (61)

12.05 (64)	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements)	12,0	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.05 (64)
12.06 (67)	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen	3,0	Loyer des biens immobiliers des divers services du département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâti-ments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâti-ments.	12.06 (67)
12.07 (70)	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	3,5	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.07 (70)
12.19 (09)	Andere werkingskosten van de Administratie (<i>pro memoria</i>)	—	Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (<i>pour mémoire</i>)	12.19 (09)
Totaal voor § 2 . . .		40,5	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I . . .		245,4	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK 01				
DIVERSEN				
Niet economisch verdeeld				
01.01 (50)	Kredieten bestemd voor de betaling van het personeel van de gewezen Brusselse Gewestraad (<i>pro memoria</i>)	—	Crédits destinés au paiement du personnel de l'ancien Conseil régional bruxellois (<i>pour mémoire</i>).	01.01 (50)
01.09 (74)	Dotatie aan de Brusselse Gewestraad (<i>pro memoria</i>)	—	Dotation au Conseil régional bruxellois (<i>pour mémoire</i>)	01.09 (74)
Totaal voor hoofdstuk 01 . . .		—	Total pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen . .		245,4	Total pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

TITTEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITTEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Artikelen			Articles
SECTION 32			
SECTION 32			
ALGEMENE ZAKEN			
AFFAIRES GENERALES			
HOOFDSTUK IV			
CHAPITRE IV			
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
Inkomstenoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés	
43.01 (67)	Subsidies aan de gemeenten voor de uitvoering van energetische audits (<i>pro memorie</i>)	—	Subsidies aux communes pour exécution d'audits énergétiques (<i>pour mémoire</i>). 43.01 (67)
43.02 (70)	Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten (Dit krediet wordt gestort op het Fonds 60.06.A, sectie 32, deel I van titel IV.)	614,5	Crédits spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises. 43.02 (70) (Ce crédit est versé au Fonds 60.06.A, section 32, partie I du titre IV.)
43.65 (65)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>)	—	Crédits destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxel- loise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>). 43.65 (65)
43.66 (68)	Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	67,6	Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxel- loise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise. 43.66 (68)
Totaal voor hoofdstuk IV . . .		682,1	Total pour le chapitre IV. 682,1
Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken		682,1	Total pour la section 32. — Affaires générales. 682,1

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK I

CONSUMPТИЕVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

12.28 (90) Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusienkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamateriel. — Andere uitgaven van dezelfde aard 1,6

12.29 (93) Afbreken van gebouwen opgericht in strijd met de voorschriften van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. — Werken uitgevoerd voor rekening van derden (*pro memorie*) —

12.30 (96) Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 22 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening en de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten) (*pro memorie*) —

12.31 (02) Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteiten van het departement 1,5

12.32 (05) Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van de gewesten, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstige ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen en vervoer, veiligheid, toezicht en bescherming van de gebouwen. — Kosten van publicaties van die studies,

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables et de services*

12.28 (90) Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions à l'Elat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature. 1,6

12.29 (93) Démolition des immeubles érigés en contravention aux dispositions de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. — Travaux exécutés pour compte de tiers (*pour mémoire*). —

12.30 (96) Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962, organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions, groupes de travail, ainsi que toute prestation de tiers, relatifs à l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts) (*pour mémoire*). —

12.31 (02) Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département. 1,5

12.32 (05) Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, du secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine et de transport, de sécurité, de surveillance et de protection du bâtiment. — Frais de publication de ces études et frais résultant

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest :		tant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur :	
	(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)		(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargé de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)	
	Vastleggingskredieten	10,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	42,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor § 2	3,1	Total pour le § 2.	
	Vastleggingskredieten	10,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	42,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor § 4	—	Total pour le § 4.	
14.02 (30)	Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, werktuigen, verbruiksgoederen met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het Staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van halfduurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen in de pleinen en openbare voerangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van de groene ruimten (met inbegrip van daar toe strekkende proefaanplantingen) (<i>pro memoria</i>)	—	Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matières de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat, en ce compris l'acquisition d'équipements semi-durables permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre des espaces verts (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation (<i>pour mémoire</i>)).	14.02 (30)
	Totaal voor hoofdstuk I	3,1	Total pour le chapitre I.	
	Vastleggingskredieten	10,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	42,0	Crédits d'ordonnancement.	

§ 4. *Réparation et entretien de route et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur*

§ 4. *Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken*

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen	
33.03 (10)	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw
	4,0
33.05 (16)	01. Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :
	a) Ten aanzien van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (<i>pro memorie</i>)
	—
	b) Voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (<i>pro memorie</i>)
	—
	02. Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van onze hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 (<i>pro memorie</i>)
	—

Totaal voor hoofdstuk III

4,0

Total pour le chapitre III.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen	
43.01 (94)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssubsidies in de inrentlasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)
	167,0
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssubsidies op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichtingen deze provisies later te regulariseren.)

Totaal voor hoofdstuk IV

167,0

Total pour le chapitre IV.

Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening

174,1

Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.

Vastlegingskredieten

10,0

Crédits d'engagement.

Ordonnancingskredieten

42,0

Crédits d'ordonnancement.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages	
33.03 (10)	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.
	4,0
33.05 (16)	01. Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat :
	a) A l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (<i>pour mémoire</i>);
	—
	b) Des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire (<i>pour mémoire</i>).
	—
	02. Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcée à charge de l'Etat — Région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (<i>pour mémoire</i>).
	—

Total pour le chapitre III.

4,0

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés	
43.01 (94)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).
	167,0
	(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre IV.

167,0

Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

TITTEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITTEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 34				
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE				
EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE				
HOOFDSTUK I				
CHAPITRE I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.23 (05)	Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brusselse Gewest	3,0	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise.	12.23 (05)
12.28 (20)	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremonieelkosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewestussienkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamateriaal. — Andere uitgaven van dezelfde aard	0,5	Frais de participation à des expositions diverses dans les pays et à l'étranger. — Frais de représentations, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Interventions de la région dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature.	12.28 (20)
Totaal voor § 2		3,5	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		3,5	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
CHAPITRE III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Overige subsidies aan bedrijven				
Autres subventions aux entreprises				
32.01 (22)	Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten	0,1	Subventions aux offices provinciaux des métiers d'arts et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des métiers d'art et subventions à tous autres organismes chargés de mission en matière d'art.	32.01 (22)
32.02 (25)	Subsidies aan het Bureau van de Economische Expansie van het Toerisme	10,0	Subventions au Bureau d'Expansion Economique du Tourisme	32.02 (25)

32.03 (28)	Subsidies aan de VZW « Inter-Regio »	0,2	Subventions à l'ASBL « Inter-Regio »	32.03 (28)
32.04 (31)	Subsidies tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw. — Toelage voor de opzoekingen	—	Subventions pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture. — Subventions aux recherches (pour mémoire).	32.04 (31)
32.08 (43)	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen)	0,5	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires.	32.08 (43)
Totaal voor hoofdstuk III		10,8	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.01 (06)	Subsidies tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw. — Toelage voor de opzoekingen	—	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	41.01 (06)
41.04 (15)	Subsidie aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij (<i>pro memoria</i>)	—	Subventions pour l'encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture. — Subventions aux recherches (pour mémoire).	41.04 (15)
41.05 (18)	Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad	15,0	Subvention au Conseil économique régional	41.05 (18)
41.06 (21)	Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij	23,5	Subvention à la Société de Développement régional	41.06 (21)
41.07 (24)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Economische Zaken)	160,0	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Affaires économiques).	41.07 (24)
41.08 (27)	Kredieten te storten aan het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconvertie voor de financiering van studiebeurzen, interestoelagen, kosteloze en facultatieve toelagen (sector Middenstand)	376,5	Crédits à verser au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et subventions facultatives (secteur Classes moyennes).	41.08 (27)
41.09 (30)	Toelagen aan verenigingen voor de economische expansie van het Toerisme (<i>pro memoria</i>)	—	Subventions aux associations ayant pour but l'expansion économique du Tourisme (<i>pour mémoire</i>).	41.09 (30)
Totaal voor hoofdstuk IV		575,0	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie		589,3	Total pour la section 34. — Expansion économique régionale.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 35				
TEWERKSTELLING				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.23 (32)	Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid	0,9	Depenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.	12.23 (32)
12.32 (59)	Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publicatie van die studies, alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken (<i>pro memorie</i>)	—	Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes (<i>pour mémoire</i>).	12.32 (59)
Totaal voor § 2		0,9	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		0,9	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.04 (67)	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolennijn- en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die ten gevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgeldten aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremie's aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen	3,2	Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activités d'entreprises charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.	33.04 (67)

Transferts de revenus aux ménages

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

CHAPITRE III

33.06 (73)	Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publicaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgevoerd) (<i>pro memorie</i>)	—	Frais d'études d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activités en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent) (<i>pour mémoire</i>).	33.06 (73)
33.07 (76)	Subsidie aan de aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling (<i>pro memorie</i>)	—	Subside aux institutions de placement gratuit agréées (<i>pour mémoire</i>) . .	33.07 (76)
Totaal voor hoofdstuk III		3,2	Total pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV				
CHAPITRE IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Inkomstenoverdrachten aan de sociale zekerheid				
Transferts de revenus à la sécurité sociale				
42.01 (43)	01. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid	20,1	01. Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi . .	42.01 (43)
(44)	02. Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisie	10,2	02. Subvention pour informatisation à l'Office national de l'Emploi . .	(44)
Totaal voor hoofdstuk IV		30,3	Total pour le chapitre IV.	
Totaal voor sectie 35. — Tewerkstelling		34,4	Total pour la section 35. — Emploi.	
SECTION 36				
LOGEMENT				
CHAPITRE I				
DEPENSES DE CONSOMMATION				
(Dépenses courantes pour biens et services)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.32 (86)	Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publicaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting (<i>pro memorie</i>)	—	Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social (<i>pour mémoire</i>).	12.32 (86)
Totaal voor § 2		—	Total pour le § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I		—	Total pour le chapitre I.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK III				
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen				
33.60 (68)	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van sociale huisvesting (<i>pro memorie</i>)	—	Subsidies aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (<i>pour mémoire</i>).	33.60 (68)
Totaal voor hoofdstuk III . . .		—	Total pour le chapitre III.	
CHAPITRE III				
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de revenus aux ménages				
Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.		10,0	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	41.60 (43)
Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :			Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :	41.61
(47)	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies	882,1	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement.	(47)
(48)	02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezone woningen, functioneel niet aangepast	47,0	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés.	(48)
(49)	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	80,0	03. Des allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.	(49)
(87)	41. Betalings van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt	157,4	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Erat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	(87)
HOOFDSTUK IV				
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
41.60 (43)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken		Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	41.60 (43)
41.61	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op het verlenen :		Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue d'allouer :	41.61
(47)	01. Van subsidies aan de nationale maatschappijen. — Verschil in interest en terugbetalingspremies	882,1	01. Des subsides aux sociétés nationales. — Différence d'intérêt et primes de remboursement.	(47)
(48)	02. Van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezone woningen, functioneel niet aangepast	47,0	02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres, fonctionnellement inadaptés.	(48)
(49)	03. Van verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	80,0	03. Des allocations de démenagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement.	(49)
(87)	41. Betalings van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten, ten laste van de Staat valt	157,4	41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Erat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique.	(87)

(88)	42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn	0,2	42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes.	(88)
(89)	43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen	57,5	43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses.	(89)
(90)	44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezoneerde gebouwencomplexen (<i>pro memorie</i>)	—	44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne, et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>).	(90)
41.62 (49)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hen verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (<i>pro memorie</i>)	—	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (<i>pour mémoire</i>).	41.62 (49)
41.66 (61)	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor Huisvesting te verzekeren	2,5	Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.	41.66 (61)
	Totaal voor hoofdstuk IV	1 236,7	Total pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	1 236,7	Total pour la section 36. — Logement.	
SECTION 38				
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID				
HOOFDSTUK I				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)				
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten				
12.51 (12)	09. Studies, onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende afvalstoffen, de bestrijding van de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, de bodemverontreiniging en het leefmilieu	10,0	09. Etudes, enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement.	12.51 (12)
	Totaal voor § 2	10,0	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	10,0	Total pour le chapitre I.	

SECTION 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

§ 2. Achat de biens non durables et de services

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
HOOFDSTUK IV		CHAPITRE IV	
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés	
43.20 (92)	Todlagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	208,0	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)
Totaal voor hoofdstuk IV		208,0	43.20 (92)
Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid		218,0	Total pour le chapitre IV. Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.
SECTIE 40		SECTION 40	
WATERBELEID		POLITIQUE DE L'EAU	
HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.28 (85)	Uitgaven in verband met de studie van de hydrologie van de onbevaarbare waterlopen en uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing	15,0	Dépenses relatives aux études hydrauliques des cours d'eau non navigables et dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.
12.53 (64)	01. Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater	2,5	01. Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface.

(65)	02. Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	5,5	02. Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuración. (65)
	Totaal voor § 2	23,0	Total pour le § 2.
	Totaal voor hoofdstuk I	23,0	Total pour le chapitre I.
	HOOFDSTUK III		
	INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		
	Huur- en renteverlagende subsidies		
31.30 (68)	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	1,6	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés. (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédits agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) 31.30 (68)
	Totaal voor hoofdstuk III	1,6	Total pour le chapitre III.
	HOOFDSTUK IV		
	INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID		
	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		
43.30 (80)	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)	21,8	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.) 43.30 (80)
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)		
43.30 (81)	02. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de		02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par (81)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959)	39,7	ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	
	(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken, aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatssuspenkornst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)		(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	
	Totaal voor hoofdstuk IV	61,5	Total pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid	86,1	Total pour la section 40. — Politique de l'eau.	
	SECTION 41		SECTION 41	
	JACHT, VISVANGST EN BOSSEN		CHASSE, PECHE ET FORETS	
	HOOFDSTUK I		CHAPITRE I	
	CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN		DEPENSES DE CONSOMMATION	
	(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)		(Dépenses courantes pour biens et services)	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.32 (27)	Kosten voor de studies, de publicatie en de animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw	12,0	Frais d'études, de publication, d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents en matière forestière.	12.32 (27)
12.40 (51)	Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen	0,2	Participations à des foires, concours et expositions	12.40 (51)
12.60 (14)	Uitgaven van elke aard in verband met : a) Het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen b) De verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht, vogelbescherming en visvangst	13,0	Dépenses de toute nature en rapport avec : a) L'entretien et la conservation des forêts domaniales; b) Des travaux d'améliorations cynégétiques, ornithologiques et piscicoles.	12.60 (14)
12.62 (20)	Huur van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild	0,4	Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la conservation de la nature et de la protection du gibier.	12.62 (20)
	Totaal voor § 2	25,6	Total pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	25,6	Total pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.60 (97) Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen en instellingen die zich bezighouden met het beheer en het behoud van het bospatrimonium en de natuur in het algemeen

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

32.60 (97) Tussenkomsst van het Brusselse Gewest voor het behoud van overwinterings- en rustgebieden van vogels (*pro memorie*)

Totaal voor hoofdstuk III

Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen

SECTIE 42

BUITENLANDSE POLITIEK VAN HET GEWEST

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

Niet economisch verdeeld

01.01 (56) Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn nationaal en internationaal imago

01.02 (59) Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest

Totaal voor hoofdstuk 01

Totaal voor sectie 42. — Buitenlandse Politiek van het Gewest

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations et institutions s'occupant de la gestion et de la conservation du patrimoine forestier et de la nature en général.

Transferts de revenus aux ménages

Intervention de la Région bruxelloise dans la conservation des lieux d'hivernage et de repos d'oiseaux (*pour mémoire*).

Total pour le chapitre III.

Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

SECTION 42

POLITIQUE EXTERIEURE DE LA REGION

CHAPITRE 01

DIVERS

Non réparti économiquement

Dépenses de toute nature en vue de promouvoir les relations extérieures de la Région et son image nationale et internationale.

Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.

Total pour le chapitre 01.

Total pour la section 42. — Politique extérieure de la Région.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN (In miljoenen franken)		TITEL I — DEPENSES COURANTES (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Articles			
SECTIE 43 INFORMATICA EN REGIONALE STATISTIEKEN HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (Lopende uitgaven voor goederen en diensten) § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		SECTION 43 INFORMATIQUE ET STATISTIQUES REGIONALES CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (Dépenses courantes pour biens et services) § 2. Achat de biens non durables et de services	
12.20 (45)	Kosten van studieopdrachten inzake statistieken en particuliere regionale en sectoriële bankgegevens. — Kosten voor de oprichting van een centrum van regionale documentatie (<i>pro memorie</i>)	—	Frais de missions d'études en matière de statistiques et banques de données régionales particulières et sectorielles. — Frais de création d'un centre de documentation régionale (<i>pour mémoire</i>).
	Totaal voor § 2	—	Total pour le § 2.
	Totaal voor hoofdstuk I	—	Total pour le chapitre I.
HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter		CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	
41.09 (79)	Toelagen met het oog op het dekken van uitgaven van alle aard (met inbegrip van de beheer- en werkingskosten inclusief de huur van de gebouwen) van de Centra voor Informatica (<i>pro memorie</i>)	—	Subventions en vue de couvrir des dépenses de toute nature (en ce compris les frais d'administration et de fonctionnement, y compris la location des bâtiments) des Centres d'informatiques (<i>pour mémoire</i>).
41.10 (82)	Toelagen aan het Centrum voor Brusselse regionale studies (<i>pro memorie</i>)	—	Subventions au Centre d'études régionales bruxelloises (<i>pour mémoire</i>).
	Totaal voor hoofdstuk IV	—	Total pour le chapitre IV.

HOOFDSTUK 01

CHAPITRE 01

DIVERSEN

DIVERS

Niet economisch verdeeld

Non réparti économiquement

01.01 (83)	Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale documentatie	2,0	Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régional.	01.01 (83)
01.02 (86)	Uitgaven van alle aard voorkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal (<i>pro memorie</i>)	—	Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique (<i>pour mémoire</i>).	01.02 (86)
01.03 (89)	Uitgaven van alle aard voorkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies	4,0	Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises.	01.03 (89)
Totaal voor hoofdstuk 01		6,0	Total pour le chapitre 01.	
Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken		6,0	Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	
TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN		3 483,9	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	
Vastleggingskredieten		10,0	Crédits d'engagement.	
Ordonnanceringskredieten		42,0	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)		TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)	
Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES
Articles			Articles
DEEL I			
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		PARTIE I	
DEEL I		CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT	
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		SECTION 32	
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		AFFAIRES GENERALES	
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		CHAPITRE VI	
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC	
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA		Subsides aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire).	
63.01 (37)	Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energie- besparingen (pro memoria)	—	63.01 (37)
Totaal voor hoofdstuk VI		—	Total pour le chapitre VI.
Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken		—	Total pour la section 32. — Affaires générales.
SECTION 33		SECTION 33	
RUIMTELIJKE ORDENING		AMENAGEMENT DU TERRITOIRE	
HOOFDSTUK V		CHAPITRE V	
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		Transferts de capitaux aux entreprises	
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		Travaux subsidés et Reconstruction	
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		Travaux de plantations, plantations d'expérimentation et aménagement d'espaces verts, sur les biens privés pour des raisons sociales, esthéti- ques ou de salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (pour mémoire) :	
51.02 (56)	Bepplantingswerken, proefaanplantingen en aanleg van groene ruimten op private eigendommen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden, overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (pro memoria) :	—	51.02 (56)
Vastleggingskredieten		—	Crédits d'engagement.
Ordonnanceringskredieten		—	Crédits d'ordonnancement.

51.05 (65)	Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten 	Subsidies aux administrations subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement. 	51.05 (65)
HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter			
61.06 (61)	Krediet te storten op artikel 60.02.01.A van titel IV, deel II, met het oog op de financiering van het speciale fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake de stadskernvernieuwing, de groene ruimten, de industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus 1983) (<i>pro memoria</i>)	Crédit à verser à l'article 60.02.01.A du titre IV, partie II, en vue de financer le fonds spécial destiné à réaliser la politique de la rénovation urbaine, des espaces verts, des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983) (<i>pour mémoire</i>). 	61.06 (61)
HOOFDSTUK VII TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise			
63.02 (70)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van : 03. Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen) (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle : 03. Du Ministère de Justice (édifices religieux) (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement. 	63.02 (70)
63.03 (70)	Toelagen aan gemeenten voor het herstel van erg beschadigde voetpaden ten gevolge van grote werken van openbaar nut of wanneer de veroudering van de gemeentelijke infrastructuur een vernieuwing rechtvaardigt (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	Subventions aux communes pour la restauration des voies piétonnières gravement endommagées par de grands travaux d'utilité publique ou lorsque le vieillissement des infrastructures communales justifie un renouvellement (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement. 	63.03 (70)
63.06 (79)	Subsidies toegestaan voor de herstelling der schade veroorzaakt door stortregens en onweders aan het openbaar domein van de gemeenten (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten Ordonnanceringskredieten	Subventions accordées pour la réparation des dégâts causés au domaine public des communes par des trombes d'eau ou orages (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement. 	63.06 (79)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
63.08 (85)	Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldi) voor de uitvoering door de ondergeschikte openbare besturen van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961 of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade : Vastleggingskredieten 4,0 Ordonnancingskredieten 4,0		Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution des travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre : Crédits d'engagement. 4,0 Crédits d'ordonnancement. 4,0	63.08 (85)
63.09 (88)	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidiën aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de wederopbouw, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Werken voor wederopbouw in een verrichting voor wijkvernieuwing, beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimten op de eigendommen van lagere besturen voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskern- en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen en openbare gebouwen in het kader van de stads-kernvernieuwing en de ruimtelijke ordening : Vastleggingskredieten 930,0 Ordonnancingskredieten 320,0		Subsides aux pouvoirs et organismes subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition la reconstruction l'aménagement et l'équipement de biens immobiliers (notamment espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de reconstruction dans une opération de réhabilitation de quartier, travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés et des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire : Crédits d'engagement. 930,0 Crédits d'ordonnancement. 320,0	63.09 (88)
63.22 (30)	Subsidies aan de ondergeschikte besturen voor verbeteringswerken aan ripaden (<i>pro memoria</i>) : Vastleggingskredieten — Ordonnancingskredieten — Totaal voor hoofdstuk VI — Vastleggingskredieten 934,0 Ordonnancingskredieten 324,0		Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des raisons d'aménagements d'itinéraires cyclables (<i>pour mémoire</i>) : Crédits d'engagement. — Crédits d'ordonnancement. — Total pour le chapitre VI. — Crédits d'engagement. 934,0 Crédits d'ordonnancement. 324,0	63.22 (30)

HOOFDSTUK VII		CHAPITRE VII	
INVESTERINGEN (CIVIELE)		INVESTISSEMENTS (CIVILS)	
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland		Achat de terrains et bâtiments dans le pays	
71.01 (39)	Aankopen van onroerende goederen met het oog op de stadskernvernieuwing, inbegrepen de aanleg van openbare groene ruimten, afbraak en wederopbouw (<i>pro memorie</i>) :	Acquisitions d'immeubles en vue de la rénovation urbaine en ce compris l'aménagement d'espaces verts publics, la démolition et la reconstruction (<i>pour mémoire</i>) :	71.01 (39)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	
73.11 (87)	Aanleggen van openbare groene ruimten en van openbare gebouwen in het kader van de stadskernvernieuwing en de ruimtelijke ordening :	Aménagement des espaces verts publics et des immeubles publics, dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire :	73.11 (87)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	
73.12 (00)	Aanleg van stoepen en rijpaden in het Brusselse Gewest (<i>pro memorie</i>) :	Aménagement de trottoirs et de pistes cyclables dans la Région bruxelloise :	73.12 (00)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	
Totaal voor hoofdstuk VII		Total pour le chapitre VII.	
Vastleggingskredieten		Crédits d'engagement.	
Ordonnanceringskredieten		Crédits d'ordonnancement.	
Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening		Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.	
Vastleggingskredieten		Crédits d'engagement.	
Ordonnanceringskredieten		Crédits d'ordonnancement.	
SECTIE 36		SECTION 36	
HUISVESTING		LOGEMENT	
HOOFDSTUK V		CHAPITRE V	
VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN		TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS	
Vermogensoverdrachten aan bedrijven		Transferts de capitaux aux entreprises	
Gesubsidieerde werken en <i>Wederopbouw</i>		Travaux subsideés et <i>Reconstruction</i>	
51.06 (52)	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970 bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken :	Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 19 décembre 1970 confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux :	51.06 (52)
	Vastleggingskredieten	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	Crédits d'ordonnancement.	
Totaal voor hoofdstuk V		Total pour le chapitre V.	
Vastleggingskredieten		Crédits d'engagement.	
Ordonnanceringskredieten		Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.01 (30)	Krediet te storten op artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van sociale woningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken			61.01 (30)
61.91 (09)	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (<i>pro memoria</i>)	260,0		61.91 (09)
61.92 (12)	Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « La Marolle »	1,5		61.92 (12)
Totaal voor hoofdstuk VI		261,5		
Totaal voor sectie 36. — Huisvesting		261,5		
Vastleggingskredieten		130,0		
Ordonnanceringskredieten		63,5		
SECTIE 38				
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.85 (45)	Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie, deel II, Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenwelzijn (<i>pro memoria</i>)			61.85 (45)
61.87 (51)	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (<i>pro memoria</i>)			61.87 (51)
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
Crédit à verser à l'article 60.35.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.				
Allocation au « Fonds national du Logement, Région bruxelloise » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres (<i>pour mémoire</i>).				
Subvention à la Société nationale du Logement en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».				
SECTION 38				
HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE				
CHAPITRE VI				
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				
Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière, partie II, Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (<i>pour mémoire</i>).				
Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (<i>pour mémoire</i>)				

63.83 (57)	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen		Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés	
	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :		Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires, intéressant l'hygiène et la santé publique :	63.83 (57)
	Vastleggingskredieten		Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten		Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VI	—	Total pour le chapitre VI.	
	Vastleggingskredieten	15,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	15,0	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	—	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	
	Vastleggingskredieten	15,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	15,0	Crédits d'ordonnancement.	

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

51.80 (91)	Subsidies aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties ten gevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegenfonds en sommige publiekrechtelijke rechtspersonen (<i>pro memorie</i>) :		Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution des travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (<i>pour mémoire</i>) :	51.80 (91)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
51.88 (18)	Tussenkost in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij de artikelen 33 en 35, § 2, van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>) :		Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>) :	51.88 (18)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

51.80 (91)	Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution des travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (<i>pour mémoire</i>) :		Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour étude et exécution des travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau, de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (<i>pour mémoire</i>) :	51.80 (91)
	Crédits d'engagement.		Crédits d'engagement.	
	Crédits d'ordonnancement.		Crédits d'ordonnancement.	
51.88 (18)	Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>) :		Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur des sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35, § 2, de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (<i>pour mémoire</i>) :	51.88 (18)
	Crédits d'engagement.		Crédits d'engagement.	
	Crédits d'ordonnancement.		Crédits d'ordonnancement.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)TITRE II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
51.89 (21)	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater (<i>pro memoria</i>) :		Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines (<i>pour mémoire</i>) :	51.89 (21)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk V	—	Total pour le chapitre V.	
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.85 (02)	Overdrachten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (<i>pro memoria</i>)	—	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	61.85 (02)
61.86 (05)	Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	50,0	Transferts au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	61.86 (05)
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.84 (17)	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de organismen of maatschappijen voor zuivering van afvalwater :		Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux organismes ou sociétés d'épuration des eaux usées :	63.84 (17)
	Vastleggingskredieten	500,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	125,0	Crédits d'ordonnancement.	
63.85 (20)	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken :		Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (<i>pour mémoire</i>) :	63.85 (20)
	Vastleggingskredieten	—	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	—	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VI	50,0	Total pour le chapitre VI.	
	Vastleggingskredieten	500,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	125,0	Crédits d'ordonnancement.	
Totaal voor sectie 40. — Waterbeleid				
		50,0	Total pour la section 40. — Politique de l'eau.	
	Vastleggingskredieten	500,0	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	125,0	Crédits d'ordonnancement.	

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.60 (69)	Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen wegens bosbouwkundige werken (<i>pro memoria</i>) :	
	Vastleggingskredieten	—
	Ordonnanceringskredieten	—

Totaal voor hoofdstuk VI . . .	—
Vastleggingskredieten . . .	—
Ordonnanceringskredieten . . .	—

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

63.60 (69)	Subsides aux pouvoirs publics subordonnés en faveur de l'exécution des travaux forestiers (<i>pour mémoire</i>) :	
	Crédits d'engagement.	
	Crédits d'ordonnancement.	

Total pour le chapitre VI.	
Crédits d'engagement.	
Crédits d'ordonnancement.	

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

71.60 (44)	Verwervingen : Domeinbossen en -gronden, onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen); aandeel van het Brusselse Gewest in de aankopen van onverdeelde bossen (<i>pro memoria</i>) :	
	Vastleggingskredieten	—
	Ordonnanceringskredieten	—

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

71.60 (44)	Acquisitions : forêts et terrains domaniaux, immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts); quote-part de la Région bruxelloise dans l'acquisition de forêts indivises (<i>pour mémoire</i>) :	
	Crédits d'engagement.	
	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken		Construction de routes et travaux hydrauliques	
73.60 (62)	Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de productie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting :		Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement :	73.60 (62)
	Vastleggingskredieten	15,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	12,4	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor hoofdstuk VII	—	Total pour le chapitre VII.	
	Vastleggingskredieten	15,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	12,4	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor sectie 41. — Jacht, Visvangst en Bossen	—	Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.	
	Vastleggingskredieten	15,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	12,4	Crédits d'ordonnancement.	
	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	311,5	Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
	Vastleggingskredieten	1 694,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	572,9	Crédits d'ordonnancement.	

DEEL II

PARTIE II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMACREDITS NON DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTIE 01

SECTION 01

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWESTDEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

74.01 (75)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,0	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (75)
---------------	---	-----	---	---------------

Totaal voor hoofdstuk VII	1,0	Total pour le chapitre VII.
-------------------------------------	-----	-----------------------------

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van het Brusselse Gewest	1,0	Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Région bruxelloise.
---	-----	--

SECTIE 11

SECTION 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

74.01 (54)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	1,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (54)
---------------	---	-----	---	---------------

Totaal voor hoofdstuk VII	1,5	Total pour le chapitre VII.
-------------------------------------	-----	-----------------------------

Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Frans)	1,5	Total pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (français).
--	-----	---

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 12				
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (NEDERLANDS)				
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (81)	Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,5	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.01 (81)
Totaal voor hoofdstuk VII . . .		0,5	Total pour le chapitre VII.	
Totaal voor sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest (Nederlands)				
		0,5	Total pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise (néerlandais).	
SECTION 31				
GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN				
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.01 (12)	Vermogensuitgaven van het Ministerie van het Brusselse Gewest . . .	8,1	Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise . . .	74.01 (12)
Totaal voor hoofdstuk VII . . .		8,1	Total pour le chapitre VII.	
Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke Administratie en Instellingen . . .				
		8,1	Total pour la section 31. — Administration et institutions régionales.	

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies,
gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

63.04 (46)	Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds	129,0
63.05 (49)	Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	368,5
63.06 (52)	Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983) (<i>pro memorie</i>)	—
63.64 (32)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>)	—
63.66 (38)	Krediet voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op de subsidiëring van de lasten van de Brusselse Agglomeratie	65,0

Totaal voor hoofdstuk VI 562,5

Totaal voor sectie 32. — Algemene zaken 562,5

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan gezinnen

52.02 (65)	Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels	49,0
	Totaal voor hoofdstuk V	49,0

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces,
communes et organismes assimilés

	Dotation complémentaire au Fonds des communes	63.04 (46)
	Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	63.05 (49)
	Crédits à verser au Fonds destinés à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 5 juillet 1983) (<i>pour mémoire</i>).	63.06 (52)
	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).	63.64 (32)
	Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'Agglomération bruxelloise.	63.66 (38)

Total pour le chapitre VI.

Total pour la section 32. — Affaires générales.

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux ménages

	Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades	52.02 (65)
	Total pour le chapitre V.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.63 (38)	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen	300,0	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise	61.63 (38)
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.01 (64)	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	33,0	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).	63.01 (64)
Totaal voor hoofdstuk VI		333,0	Total pour le chapitre VI.	
HOOFDSTUK VII				
INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen				
74.02 (69)	Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones (<i>pro memoria</i>)	—	Achat de biens meubles durables Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux (<i>pour mémoire</i>).	74.02 (69)
Totaal voor hoofdstuk VII		—	Total pour le chapitre VII.	

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

81.01 Subsidijs voor de renovatie van industriële complexen (*pro memorie*) . . . — 81.01
(32) (32)

Kredietverleningen aan gezinnen

82.01 Subsidijs voor de renovatie op particuliere eigendommen (*pro memorie*) . . . — 82.01
(41) (41)

Totaal voor hoofdstuk VIII . . . —

Totaal voor sectie 33. — Ruimtelijke Ordening . . . 382,0

Totaal voor le chapitre VIII.

Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

61.05 Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de
(85) Regionale Reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van
18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen
met hun toegangswegen . . . 60,0

61.06 Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de
(88) Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaal-
premies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten . . . 410,0

61.07 Krediet te storten aan het Fonds voor de Economische Expansie en de
(91) Regionale Reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaal-
premies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten . . . 190,0

Totaal voor hoofdstuk VI . . . 660,0

Total pour le chapitre VI.

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

Subsides pour la rénovation des sites industriels (*pour mémoire*) . . . 81.01
(32) (32)

Octrois de crédits aux ménages

Subsides pour la rénovation sur bien privés (*pour mémoire*) . . . 82.01
(41) (41)

Totaal voor le chapitre VIII.

Total pour la section 33. — Aménagement du territoire.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de
l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels ainsi que leurs
voies d'accès. 61.05
(85)

Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de parti-
cipation et d'avances récupérables. 61.06
(88)

Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion
régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de parti-
cipation et d'avances récupérables. 61.07
(91)

Total pour le chapitre VI.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK VIII				
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				
Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven				
81.01 (59)	Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest	126,0	Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise. (Ce crédit est versé au Fonds des prototypes, art. 66.10.A, section 34, partie II du titre IV.)	81.01 (59)
81.02 (62)	Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij (<i>pro memoria</i>)	—	Participation au capital de la société régionale d'investissement (<i>pour mémoire</i>).	81.02 (62)
81.03 (65)	Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest (<i>pro memoria</i>)	—	Subsidies en vue de favoriser et de développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).	81.03 (65)
Totaal voor hoofdstuk VIII . . .		126,0	Total pour le chapitre VIII.	
Totaal voor sectie 34. — Gewestelijke Economische Expansie . . .		786,0	Total pour la section 34. — Expansion économique régionale.	
SECTION 36				
HUISVESTING				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter				
61.60 (13)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling van de gehele en gesplisste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (<i>pro memoria</i>)	—	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de propriétés terriennes (<i>pour mémoire</i>).	61.60 (13)
TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				

61.62 (19)	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen	7,0	Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.	61.62 (19)
61.63 (22)	Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen	300,0	Transfert au Fonds destinés à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.	61.63 (22)
61.90	Toelagen aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brusselse Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :		Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale du Logement :	61.90
(07)	01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen	138,0	01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe, arrivés à échéance.	(07)
(08)	02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft	100,3	02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ses prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.	(08)
	Totaal voor hoofdstuk VI	545,3	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 36. — Huisvesting	545,3	Total pour la section 36. — Logement.	
SECTION 38				
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID				
HOOFDSTUK VI				
VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.20 (62)	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatsstussonkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige proviesies, om de uitbetaling van de Staatsstussonkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze proviesies later te regulariseren.)	46,0	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.20 (62)
	Totaal voor hoofdstuk VI	46,0	Total pour le chapitre VI	
	Totaal voor sectie 38. — Hygiëne en Volksgezondheid	46,0	Total pour la section 38. — Hygiène et Santé publique.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
SECTION 40 WATERBELEID HOOFDSTUK V VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
SECTION 40 POLITIQUE DE L'EAU CHAPITRE V TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Transferts de capitaux aux entreprises				
51.30 (38)	Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatssuspenkomst in de aflossingslasten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssuspenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	1,2	Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organisations de financement agréées. (Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	51.30 (38)
Totaal voor hoofdstuk V . . .		1,2	Total pour le chapitre V.	
HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen				
63.30 (50)	01. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuspenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssuspenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	4,2	01. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	63.30 (50)

63.30
(51)

02. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

12,3

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Total pour le chapitre VI.

16,5

Total pour la section 40. — Politique de l'eau.

17,7

SECTIE 41

SECTION 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

CHASSE, PECHE ET FORETS

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achat de biens meubles durables

Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerhande materieel niet leverbaar door het CBB (*pro memoria*) . . .

74.03
(94)

Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'OCF (*pour mémoire*).

—

Total pour le chapitre VII.

—

Total pour la section 41. — Chasse, Pêche et Forêts.

—

SECTIE 43

SECTION 43

INFORMATICA EN REGIONALE STATISTIEKEN

INFORMATIQUE ET STATISTIQUES REGIONALES

HOOFDSTUK VIII

CHAPITRE VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Kredietverleningen binnen de sector overheid

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public

Kapitaalverleningen om tegemoet te komen aan de behoeften van de centra voor informatica (*pro memoria*) . . .

84.01
(38)

Octrois de capitaux en vue de rencontrer les besoins des centres informatiques (*pour mémoire*).

—

Total pour le chapitre VIII.

—

TITTEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITTEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen	TEKSTEN	KREDIETEN — CREDITS	LIBELLES	Articles
HOOFDSTUK 01				
CHAPITRE 01				
DIVERSEN				
DIVERS				
Niet economisch verdeeld				
01.01	Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informaticaprojekten van regionaal belang	25,0	Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional.	01.01 (67)
	Totaal voor hoofdstuk 01	25,0	Total pour le chapitre 01.	
	Totaal voor sectie 43. — Informatica en regionale statistieken	25,0	Total pour la section 43. — Informatique et statistiques régionales.	
	Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	2 375,6	Total pour la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement.	
	TOTAAL VOOR TITTEL II. — KAPITAALUITGAVEN	2 687,1	TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.	
	Vastleggingskredieten	1 694,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	572,9	Crédits d'ordonnancement.	
	ALGEMEEN TOTAAL (TITELS I EN II)	6 171,0	TOTAL GENERAL (TITRES I ET II).	
	Vastleggingskredieten	1 704,4	Crédits d'engagement.	
	Ordonnanceringskredieten	614,9	Crédits d'ordonnancement.	

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

DEEL I
LOPENDE VERRICHTINGEN
SECTION 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE
EN INSTELLINGEN
HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63 (71) A Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brusselse Gewest gedetacheerd bij kabinetten van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Betaling van de wedden van het tijdelijk, contractueel personeel of van tewerkgestelde werkløzen aangeworven door het Gewest in de plaats van het in de voortbetoemde kabinetten gedetacheerd personeel

Totaal voor hoofdstuk II

HOOFDSTUK III
FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (01) A Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard

Totaal voor hoofdstuk III

Totaal voor sectie 31. — Gewestelijke administratie en instellingen

PARTIE I
OPERATIONS COURANTES
SECTION 31

ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS
REGIONALES
CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63 (71) A Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés dans des cabinets ministériels d'Exécutifs communautaires ou des deux autres régions. — Paiement des rémunérations du personnel temporaire, contractuel ou de chômeurs mis au travail recrutés par la Région en remplacement du personnel détaché dans les cabinets susvisés.

Totaal voor le chapitre II

CHAPITRE III
FONDS ALIMENTS
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (01) A Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour des dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.

Totaal voor le chapitre III

Totaal voor la section 31. — Administration et institutions régionales.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 32

SECTION 32

ALGEMENE ZAKEN

AFFAIRES GENERALES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (74) ¹	02	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie (wet van 8 januari 1981)	1 825,2	1 014,4	683,1	2 156,5	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'agglomération bruxelloise (loi du 8 janvier 1981).	60 (74)	02	A
60 (78)	03	A	01. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—	01. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (<i>pour mémoire</i>).	60 (78)	03	A
(79)			02. Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	—	529,5	529,5	—	02. Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Paiement des charges d'intérêts d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	(79)		
60 (83)	05	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brusselse ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983)	—	2 082,7	2 082,7	—	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).	60 (83)	05	A
60 (86)	06	A	Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brusselse	—	—	—	—	Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie	60 (86)	06	A

Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984)		—	8 200,0	8 200,0	—	des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984).
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 32.						Totaux pour le chapitre I et pour la section 32.
— Algemene zaken		1 825,2	11 826,6	11 495,3	2 156,5	— Affaires générales.
SECTION 33						
RUIMTELIJKE ORDERING						
HOOFDSTUK III						
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN						
66 (61)	A	Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiende uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970 (<i>pro mémoire</i>)	2,2	—	—	Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970 (<i>pour mémoire</i>).
Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 33.						Totaux pour le chapitre III et pour la section 33.
— Ruimtelijke ordening		2,2	—	—	2,2	— Aménagement du territoire.
SECTION 34						
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE						
HOOFDSTUK I						
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN						
60	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en van 29 juni 1967) :				Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967) :
(29)	01	Sector Economische Zaken	175,0	160,0	130,0	01. Secteur Affaires économiques. (29)
(30)	02	Sector Middenstand	107,0	376,5	483,5	02. Secteur Classes moyennes. (30)
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 34.						Totaux pour le chapitre I et pour la section 34.
— Gewestelijke economische expansie		282,0	536,5	613,5	205,0	— Expansion économique régionale.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 36
HUISVESTING
HOOFDSTUK I

SECTION 36
LOGEMENT
CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Nationaal Fonds voor de huisvesting
— Brusselse Gewest

Fonds national du logement
— Région bruxelloise

60 21 A Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor
(45) de Huisvesting en aan de Nationale Land-
maatschappij om ze in de mogelijkheid te
stellen tot de betaling over te gaan van de
interessen die ze aan hun leners verschuldigd
zijn, ten belope van het verschil tussen het
totaal bedrag van deze interesten en het
jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste
is gelegd alsmede van de terugbetalingspre-
mies die ze aan hun leners hebben toegestaan
en van de bijkomende last die voor hen
voortvloeit uit de toepassing van de belasting
over de toegevoegde waarde op de bouwprij-
zen (art. 38 van de Huisvestingscode) . . .

Subsides à la Société nationale du Logement et
à la Société nationale terrienne pour leur
permettre de couvrir les intérêts qu'elles doi-
vent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de
la différence entre le montant de ces intérêts
et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur
charge, ainsi que les primes de rembourse-
ment qu'elles ont consenties à leurs prêteurs
et la charge supplémentaire résultant pour
elles de l'application de la taxe sur la valeur
ajoutée sur le prix de la construction (art. 38
du Code du logement).

60 22 A Premies voor de sloping en de gezondmaking
(48) van ongezonde woningen (koninklijke beslui-
ten van 10 augustus 1967)

Primes pour la démolition et l'assainissement
des logements insalubres (arrêtés royaux du
10 août 1967).

60 23 A Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :

(51) — van de huur verschuldigd door uit krot-
woningen geëvacueerde personen of door
bejaarde personen die een aan hun fy-
sische toestand onaangepaste woning ont-
ruimen ten einde een specifieke woning te
betrekken;

Subsides en vue de couvrir partiellement :
60 23 A
— le loyer dû par des personnes évacuées
de taudis ou par des personnes âgées qui
ont quitté un logement inadapté à leur
condition physique en vue d'occuper un
logement spécifique;

— van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970)	—	80,0	80,0	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
--	---	------	------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

SECTIE 41

SECTION 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

CHASSE, PECHE ET FORETS

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENFONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (77)	01	C	Visserijfonds Brusselse Gewest	1,2	0,2	0,7	0,7	Fonds piscicole de la Région bruxelloise.	66 (77)	01	C
------------	----	---	--	-----	-----	-----	-----	---	------------	----	---

Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 41.
— Jacht, Visvangst en Bossen

Totaux pour le chapitre III et pour la section 41.
— Chasse, Pêche et Forêts.

Totaal voor deel I. — Lopende verrichtingen

Totaux pour la partie I. — Opérations courantes.

DEEL II

PARTIE II

KAPITAALUITGAVEN

DEPENSES DE CAPITAL

SECTIE 32

SECTION 32

ALGEMENE ZAKEN

AFFAIRES GENERALES

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENFONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 (61)	03	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselsse Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982)	898,5	238,9	1 137,4	—	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. Amortissement d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).	60 (61)	03	A
------------	----	---	--	-------	-------	---------	---	---	------------	----	---

60 (64)	04	A	Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesaurie-behoefte van de gemeenten van het Brussels Gewest tegemoet te komen. Leningsaflossing (<i>pro memoria</i>)	—	—	—	—	60 (64)	04	A	Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (<i>pour mémoire</i>).
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 32.				898,5	238,9	1 137,4	—	Totalen pour le chapitre I et pour la section 32.			
— Algemene zaken				—	—	—	—	— Affaires générales.			
SECTION 33											
RUIMTELIJKE ORDENING				AMENAGEMENT DU TERRITOIRE							
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN				FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES							
60 (86)	02	01A	Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, wederopbouw, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen (koninklijk besluit van 3 augustus 1983)	36,1	—	36,1	—	60 (86)	02	01A	Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, de reconstruction, des espaces verts et des terrains industriels et artisanaux (arrêté royal du 3 août 1983).
60 (88)	03	00B	Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen in toepassing van het koninklijk besluit van 23 juni 1983 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van gebouwen gelegen in het Brussels Gewest	200,0	300,0	400,0	100,0	60 (88)	03	00B	Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés en application de l'arrêté royal du 23 juin 1983 relatif à l'octroi de subventions pour la rénovation d'immeubles situés dans la Région bruxelloise.
Totalen voor hoofdstuk I en voor sectie 33.				236,1	300,0	436,1	100,0	Totalen pour le chapitre I et pour la section 33.			
— Ruimtelijke ordening				—	—	—	—	— Aménagement du territoire.			
SECTION 34											
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE				EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE							
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I							
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN				FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES							
60 (13)	01	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) : 01. Economische Zaken	250,0	410,0	520,0	140,0	60 (13)	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) : 01. Affaires économiques.

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)

TITEL IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
(14)			02. Middenstand	—	190,0	190,0	—	02. Classes moyennes.	(14)		
(15)			03. Openbare Werken	78,0	60,0	138,0	—	03. Travaux publics.	(15)		
66 (93)	10	A	Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vermindering van prototypes, voor navorsingen inzake geïntegreerd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest	106,9	126,0	126,0	106,9	Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer des travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.	66 (93)	10	A

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 34.
— Gewestelijke economische expansie . . .

Totaux pour le chapitre I et pour la section 34.
— Expansion économique régionale.

SECTIE 36
HUISVESTING
HOOFDSTUK I

SECTION 36
LOGEMENT
CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

Nationaal Fonds voor de huisvesting
— Brusselse Gewest

Fonds national du logement
— Région bruxelloise

60 (53)	29	A	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968)	1,8	—	1,8	—	Païement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).	60 (53)	29	A
60 (56)	30	A	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967)	—	7,0	7,0	—	Païement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).	60 (56)	30	A

60 (59)	31	A	Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949)	399,1	138,0	462,8	74,3	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).	60 (59)	31	A
60 (62)	32	A	Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, door middel van het van de begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde positieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949)	258,1	100,3	190,3	168,1	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).	60 (62)	32	A
60 (65)	33	A	Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953)	35,5	—	—	35,5	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).	60 (65)	33	A
60 (71)	35	A	Fonds bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen en om de sociale woningbouw te verwezenlijken	680,0	260,0	440,0	500,0	Fonds destiné à la création de réserves foncières pour la construction de logements sociaux et à la réalisation de logements sociaux.	60 (71)	35	A
60 (74)	36	B	Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen	—	300,0	300,0	—	Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.	60 (74)	36	B
Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 36.				1 374,5	805,3	1 401,9	777,9	Totaux pour le chapitre I et pour la section 36.			
— Huisvesting								— Logement.			
SECTIE 38											
HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID											
HOOFDSTUK I											
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN											
60 (29)	03	A	Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het gewest, van algemene uit-					Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables et la prise en charge, par la	60 (29)	03	A

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE
(In miljoenen franken)TITRE IV — SECTION PARTICULIERE
(En millions de francs)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1985 — Solde au 1 ^{er} janvier 1985	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année	Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1985 — Solde au 31 décembre 1985	LIBELLES	Article	Littera	Mode de disposition
---------	---------	-----------------------	---------	---	--	---	---	----------	---------	---------	---------------------

gaven van alle aard, van de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dieren-slachting

région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et l'abattage d'animaux.

60 08 A (44)

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder

12,1

—

—

247,4

Fonds destiné à la lutte contre les nuisances

12,1

—

—

162,4

(44)

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 38.
— Hygiëne en Volksgezondheid

259,5

—

—

97,1

Totaux pour le chapitre I et pour la section 38.
— Hygiène et Santé publique.

162,4

—

—

162,4

SECTIE 40

SECTION 40

WATERBELEID

POLITIQUE DE L'EAU

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

FONDSEN VOORNAAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENFONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 01 A (77)

Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 18 april 1967) (*pro memorie*)

48,0

—

—

104,1

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) (*pour mémoire*).

48,0

—

—

104,1

60 04 A (86)

Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder

104,1

50,0

50,0

152,1

Fonds destiné à la lutte contre les nuisances

104,1

50,0

50,0

152,1

(86)

Totaal voor hoofdstuk I en voor sectie 40.
— Waterbeleid

152,1

50,0

50,0

152,1

Totaux pour le chapitre I et pour la section 40.
— Politique de l'eau.

152,1

50,0

50,0

152,1

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66 (73) B 05 Fonds voor de reconstructie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969)

Totaal voor hoofdstuk III en voor sectie 41.
— Jacht, Visvangst en Bossen

0,1

0,1

Totaal voor le chapitre III et pour la section 41.
— Chasse, Pêche et Forêts.

Totaal voor deel II. — Kapitaalverrichtingen 3 355,7

2 180,2

4 096,5

1 439,4

Totaux pour la partie II. — Opérations de capital.

TOTAAL VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE

5 544,3

15 770,6

17 454,1

3 860,8

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66 (73) B 05 Fonds de reconstruction et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).

Totaal voor le chapitre III et pour la section 41.
— Chasse, Pêche et Forêts.

0,1

66 (73)

B

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
30 januari 1985.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Brusselse Gewest,

P. HATRY.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

De Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,

C. GOOR-EYBEN.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 janvier 1985.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Région bruxelloise,

P. HATRY.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

C. GOOR-EYBEN.

Le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,

A. NEYTS-UYTTEBROECK.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

PROGRAMME JUSTIFICATIF

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 01

KABINETSGITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN HET BRUSSELSE GEWEST

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarwedden en representatiekosten van de Minister.

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA REGION BRUXELLOISE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
111 Eigenlijk loon	2,0	1,9	1,7	1,7	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
1985	1984	1983	
		Vastl. - Eng. — Ordonn.	
50,1	47,7 (1,8)	47,2	45,3

Getalsterkte van het Kabinet

Effectif du Cabinet

GRAAD — GRADE	Effectief — Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage — Allocation de cabinet
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>	1	848 000	—
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>	2	—	190 000
Adviseur. — <i>Conseiller</i>	5	1 167 696	170 000
Attaché. — <i>Attaché</i>	2	380 328	50 000
Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>	32	932 436	1 806 216
Autobestuurders en kamerbewaarders. — <i>Chauffeurs d'auto et huissiers</i>	5	—	175 000
Telefonisten, werkliden en schoonmaaksters. — <i>Téléphonistes, ouvriers et nettoyeuses</i>	15,5	2 719 785	542 500
Totaal. — <i>Total</i>	62,5	6 048 245	2 933 716

F

Verhoging index. — <i>Majoration index</i>	8 981 961
Haard- en standplaatsstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>	15 269 394
	400 000

GRAAD GRADE	Effektief Effectif	Wedge of als wedde geldende toelage Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage Allocation de cabinet
Geboortetoelagen. — <i>Allocations de naissance</i>			100 000
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>			400 000
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>			1 700 000
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>			1 500 000
Vergoedingen voor begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais funéraires</i>			100 000
Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale</i>			4 000 000
Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen. — <i>Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux</i>			17 648 705
Totaal. — <i>Total</i> F			50 100 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling aan de Regie der Gebouwen.*

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	

122 Huur van gebouwen en terreinen	1,6	1,6	1,5	0,1	122 Location de bâtiments et terrains.
--	-----	-----	-----	-----	--

Onderverdeling van het krediet :

(In duizendtallen franken)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen	—
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.	120
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	1 453
Totaal	1 575

Décomposition du crédit :

(En milliers de francs)

1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires	—
2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c.	120
3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	2
4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 453
Total	1 575

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	13,5	12,2	12,2	10,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)	
		1985	1984
		—	—
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	300	300	300
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven	3 500	3 500	3 500
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	1 800	1 800	1 800
3. a) Frankering van brieven	650	600	500
b) Telegrammen, telefoon	750	600	600
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	400	250	200
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	1 600	1 300	1 300
e) Vervoer	800	800	800
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding	2 200	1 900	1 900
4. Huur van mechanografische installaties	—	—	—
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	1 500	1 100	1 200
Totale	13 500	12 150	12 200

1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.

2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation.

b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.

3. a) Affranchissement de correspondance.

b) Télégrammes, téléphone.

c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.

d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.

e) Transports.

f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.

4. Location d'installations mécanographiques.

5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Totaux.

SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarweden en representatiekosten van de Staatssecretaris.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				Classification économique :
	1985	1984	1983	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
111 Eigenlijk loon	1,7	1,6	1,6	1,6	111 Salaire proprement dit.

ART. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)			
1985	1984	1983	Vastl. - Eng. — Ordonn.
39,2	37,4 (0,9)	31,1	29,5

Getalsterkte van het Kabinet		Effectif du Cabinet		
GRAAD — GRADE		Effectief — Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage — Allocation de cabinets
Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet</i>		1	—	125 000
Adjunct-Kabinetschef. — <i>Chef de Cabinet adjoint</i>		1	674 160	—
Adviseur. — <i>Conseiller</i>		2	583 848	85 000
Attaché. — <i>Attaché</i>		3	1 111 141	—
Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>		25	2 049 037	875 000
Telefonisten. — <i>Téléphonistes</i>		2	205 640	202 000
Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>		4	343 544	140 000
Werklieden en schoonmaaksters. — <i>Ouvriers et nettoyeuses</i>		9	1 357 770	315 000
Totaal. — <i>Total</i>		47	6 325 140	1 742 000
		F	8 057 140	
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>			13 697 138	
Weddeverhogingen. — <i>Augmentation de traitements</i>			100 000	
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>			200 000	
Geboortetoelagen. — <i>Allocations de naissance</i>			20 000	
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>			600 000	
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>			1 300 000	
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>			1 300 000	
Vergoedingen voor begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais funéraires</i>			—	
Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale</i>			2 900 000	
Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen. — <i>Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux</i>			11 025 722	
Totaal. — <i>Total</i>		F	39 200 000	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. —

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété

Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en terreinen . . .	1,0	1,0	1,0	0,1	122 Location de bâtiments et terrains.
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>					
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen F		—			1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires F —
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		120 000			2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. 120 000
3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen		1 800			3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location 1 800
4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen		904 000			4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments 904 000
Totaal . . . F		1 025 800			Total . . . F 1 025 800

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	8,3	7,9	7,9	7,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>					
(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)					
	1985	1984	1983		
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	250	250	250		1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven	1 250	1 150	1 150		2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	700	600	600		b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.
3. a) Frankering van brieven	800	800	800		3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	900	800	850		b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	650	650	650		c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	1 600	1 500	1 500		d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	350	350	350		e) Transports.

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
		1985	1984	1983
		—	—	—
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding		1 000	1 000	1 000
4. Huur van mechanografische installaties		—	—	—
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)		800	800	860
Totalen . . .		8 300	7 900	7 900

f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.
4. Location d'installations mécanographiques.
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaux.

f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.

4. Location d'installations mécanographiques.

5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Totaux.

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.01. — Jaarweden en representatiekosten van de Staatssecretaris.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1985	1984
111 Eigenlijk loon	1,7	1,6

ART. 11.02. — Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
1985	1984
19,5	19,6
	(0,4)

Getalsterkte van het Kabinet

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION BRUXELLOISE (NEERLANDAIS)

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.01. — Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat.

Classification économique .	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
	1985	1984
111 Salaire proprement dit.	1,7	1,6

ART. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)	
1985	1984
17,2	17,2

Effectif du Cabinet

GRAAD — GRADE	Effectief — Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage — Allocation de cabinet
Kabinetschef. — Chef de Cabinet	1	—	125 000
Adviseur-Kabinetssecretaris. — Conseiller-secrétaire de Cabinet	1	—	85 000
Adviseur. — Conseiller	1	—	85 000

GRAAD — GRADE	Effektief — Effectif	Wedde of als wedde geldende toelage — Traitement ou allocation en tenant lieu	Kabinetstoelage — Allocation de cabinet
Attaché. — <i>Attaché</i>	4 (1)	615 652	50 000
Uitvoeringspersoneel. — <i>Personnel d'exécution</i>	20	874 000	700 000
Telefonisten. — <i>Téléphonistes</i>	4	165 172	140 000
Autobestuurders. — <i>Conducteurs d'auto</i>	3	—	285 000
Werklieden en schoonmaaksters. — <i>Ouvriers et nettoyeuses</i>	6	317 648	310 000
Totaal. — <i>Total</i>	40	1 972 472	1 780 000
	F	3 752 472	
Verhoging index. — <i>Majoration index</i>		6 379 202	
Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>		400 000	
Geboortetoelagen. — <i>Allocations de naissance</i>		25 000	
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>		300 000	
Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>		900 000	
Eindejaarstoelage. — <i>Allocation de fin d'année</i>		900 000	
Vergoedingen voor begrafeniskosten. — <i>Indemnités pour frais funéraires</i>		—	
Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid. — <i>Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale</i>		1 100 000	
Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastatale instellingen. — <i>Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux</i>		6 043 326	
Totaal. — <i>Total</i>	F	19 500 000	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services de Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken)	(En millions de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en terreinen	1,5	1,5	—	—	122 Location de bâtiments et terrains.
<i>Onderverdeling van het krediet :</i>					
1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het departement overeenkomstig de wets- of reglements-bepalingen	F	—	<i>Décomposition du crédit :</i>		
2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur heeft overgenomen met uitsluiting van de opslag van 1,5 pct.		120 000	1. Biens immobiliers en gestion propre loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le département même conformément à des dispositions légales ou réglementaires F —		
			2. Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 p.c. 120 000		

(1) Waarvan twee half-time.

(1) Dont deux mi-temps.

3. Opslag van 1,5 pct. op de onroerende goederen waarvoor de Régie der Gebouwen de huur heeft overgenomen	2 000	3. Majoration de 1,5 p.c. des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments a repris la location	1 800
4. Onroerende goederen toebehorende n de Staat en onder beheer van de Régie der Gebouwen	1 355 000	4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	1 355 000
Totaal . . . F	1 476 800	Total . . . F	1 476 800

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	9,2	7,9	7,7	7,4	121 Dépenses générales de fonctionnement.

*Onderverdeling van het krediet :**Décomposition du crédit :*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		1983		
	1985	1984	1983		
1. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. — Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Kabinet behorende personen	200	200	200		1. Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. — Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant pas partie du Cabinet.
2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen. — Andere verbruiksuitgaven	1 000	900	900		2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides. — Autres dépenses de consommation.
b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	1 400	1 200	1 200		b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.
3. a) Frankering van brieven	500	400	400		3. a) Affranchissement de correspondance.
b) Telegrammen, telefoon	700	600	600		b) Télégrammes, téléphone.
c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	600	500	500		c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.
d) Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties	1 700	1 500	1 500		d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.
e) Vervoer	1 000	800	800		e) Transports.
f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding	300	300	300		f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement.
4. Huur van mechanografische installaties	—	—	—		4. Location d'installations mécanographiques.
5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	1 800	1 500	1 300		5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transports afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).
Totaal	9 200	7 900	7 700		Totaux.

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK .

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en in disponibiteit verkerende personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor speciale functies, vergoedingen voor werkongevallen — met inbegrip van de uitkering van deze vergoedingen aan de familieleden van het slachtoffer bij overlijden) alsmede de bezoldigingen of lonen van het tijdelijke of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
110 Lonen en sociale lasten	204,9	171,3	116,7	116,7	110 Salaires et charges sociales.

Krediet bestemd om de wedden en vergoedingen te dekken van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Gewest.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Prsen-tiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdienst behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere begrotingsjaren).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	5,0	1,5	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.02. — Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kleding en andere administratieve uitgaven.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	12,0	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	4,0	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

SECTION 31

ADMINISTRATION REGIONALE ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

ART. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, des allocations pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès) ainsi que les rémunérations ou salaires du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
110 Lonen en sociale lasten	204,9	171,3	116,7	116,7	110 Salaires et charges sociales.

Crédit destiné à couvrir les traitements et indemnités des fonctionnaires du Ministère de la Région bruxelloise.

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	5,0	1,5	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	12,0	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	4,0	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.04. — *Huur van mechanografische installaties.*ART. 12.04. — *Location d'installations mécanographiques.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	1,0	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	12,0	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de Brussels Regionale administratie met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers de l'Administration régionale bruxelloise, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
122 Huur van gebouwen	3,0	—	—	—	122 Location de bâtiments.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	3,5	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.19. — *Andere werkingskosten van de Administratie (pro memorie).*ART. 12.19. — *Autres frais de fonctionnement relatifs à l'Administration (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
121 Algemene werkingskosten	—	36,2	1,4	1,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 43.02. — *Bijzonder krediet bestemd voor de financiering van bijzondere lasten van de Brusselse gemeenten.*

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 43.02. — *Crédit spécial destiné à rencontrer les charges spécifiques des communes bruxelloises.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	614,5	600,0	—	—	436 Contributions aux charges d'intérêt.
Financiële lasten (interesten) die voortvloeien uit de lening van 8,2 miljard (wet van 13 augustus 1984).			Charges financières (intérêts) découlant de l'emprunt de 8,2 milliards (loi du 13 août 1984).		
ART. 43.66. — Krediet bestemd voor de betaling van de interest ten laste van het Brussels Gevest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.			ART. 43.66. — Crédit destiné au paiement de l'intérêt mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.		

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
436 Bijdragen in de interestlasten . . .	67,6	70,5	—	—	436 Contributions aux charges d'intérêt.
Het krediet vertegenwoordigt de financiële lasten te betalen in 1985 (interesten) die voortvloeien uit de lening van 900 miljoen aangegaan in 1979, bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.			Le crédit représente les charges financières à payer en 1985 (intérêts) découlant de l'emprunt de 900 millions contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.		

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDERING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.28. — Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssusvenkomst in de kosten voor het inrichten van vaderlandslievende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.28. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	1,6	—	1,2	0,9	123 Achats spécifiques.
ART. 12.30. — Werkingskosten van de commissies van advies voorgeschreven door de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970 en van de commissies en werkgroepen, alsmede elke uitgave voor prestaties van derden, betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadskernvernieuwing (met inbegrip van de fietspaden, de voetpaden en de groene ruimten) (pro memorie).			ART. 12.30. — Frais de fonctionnement des commissions consultatives prévues par la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970, et des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine (en ce compris les itinéraires cyclables, les trottoirs et les espaces verts) (pour mémoire).		

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	—	2,5	0,1	0,6	123 Achats spécifiques.

Het aangevraagd krediet moet dienen om de werking mogelijk te maken van de commissies en werkgroepen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening.

Le crédit sollicité doit permettre le fonctionnement des commissions et groupes de travail relatifs à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.

ART. 12.31. — *Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschriften betreffende de activiteit van het departement.*

ART. 12.31. — *Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du département.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) -- (En millions de francs)				Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
123 Specifieke aankopen	1,5	—	0,1	0,5	123 Achats spécifiques.

ART. 12.32. — *Studiekosten betreffende de ordening van de streek, van het gewest, alsmede kosten voor het opmaken der overeenkomstig ontwikkelings- en aanlegplannen. — Kosten voor de studies en experimenten inzake stadskernvernieuwingen. — Kosten van publicatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken en van de plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.*

(Voorschotten mogen toegekend worden aan de ontwerpers door het gewest belast met de studie en het opmaken van plannen voor ontwikkeling en ordening van de streek en het gewest.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1983 : 33,4 miljoen frank.

Vastleggingen 1984 : 20,0 miljoen frank.

Vastleggingen 1985 : 10,0 miljoen frank.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983 : 28,5 miljoen frank.

Ordonnanceringen 1984 : 49,0 miljoen frank.

Ordonnanceringen 1985 : 42,0 miljoen frank.

Krachtens de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970, laat de Minister de studie en het drukken van het ontwerp-gewestplan uitvoeren.

Deze kredieten zijn tevens bestemd om de bijdragen van de Staat te bekostigen in de werkingskosten van het centrale team van het « Comité général d'Action des Marolles », V.Z.W.; dit team verzekert de algemene leiding, de coördinering en de controle over het piloot-ontwerp van strijd tegen de armoede (beslissing van de Raad van de E.E.G. nr. 75/458 d.d. 22 juli 1975).

§ 4. *Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken*

ART. 14.02. — *Lopende uitgaven (verlichting, drijfkracht, gewone onderhoudsuitgaven, verwarming, verbruiksuitgaven met inbegrip van beplantingen voor onderhoud) voor het onderhoud van parken en pleinen op het staatsdomein, met inbegrip van de aanschaffing van half-duurzame uitrusting voor de beplanting en het onderhoud der beplantingen en in de pleinen en openbare voetgangersareolen. — Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomein — Brussels Gewest — in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen) (pro memorie).*

ART. 12.32. — *Frais d'études relatifs à l'aménagement du territoire régional, de secteur et frais d'élaboration des plans de développement et d'aménagement qui en résultent. — Frais d'études et d'expérimentations en matière de rénovation urbaine. — Frais de publication de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes et du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.*

(Des avances peuvent être consenties aux auteurs de projets que la région a chargés de l'étude et de l'élaboration du plan régional de développement et d'aménagement et de secteur.)

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :

Engagements 1983 : 33,4 millions de francs.

Engagements 1984 : 20,0 millions de francs.

Engagements 1985 : 10,0 millions de francs.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983 : 28,5 millions de francs.

Ordonnancements 1984 : 49,0 millions de francs.

Ordonnancements 1985 : 42,0 millions de francs.

En vertu de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme du 29 mars 1962 modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970, le Ministre fait poursuivre l'étude et l'impression du projet de plan de secteur.

Ces crédits sont également destinés à financer l'intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement de l'équipe centrale du Comité général d'Action des Marolles, ASBL, chargée de la direction générale, de la coordination et du contrôle du projet pilote de lutte contre la pauvreté (décision de la C.E.E. n° 75/458 du 22 juillet 1975).

§ 4. *Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur*

ART. 14.02. — *Dépenses d'entretien normal (éclairage, force motrice, travaux d'entretien ordinaire, chauffage, outils, matière de consommation, y compris les plantations d'entretien) de parcs et squares sur domaine de l'Etat en ce compris l'acquisition d'équipement semi-durable permettant la plantation et l'entretien des plantations dans les squares et piétonniers publics. — Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat — Région bruxelloise — dans le cadre du « Plan vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation) (pour mémoire).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) --- (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	—	7,5	2,1	0,7	121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties alsmede voor werkzaamheden en prijskampen in verband met de ruimtelijke ordening en de stedenbouw.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven	4,0	2,5	0,4	—

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire.*

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
322 Autres subventions aux entreprises privées.	4,0	2,5	0,4	—

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatssussenkomst in de interestlasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
434 Bijdragen voor rentelasten . . .	167,0	175,0	181,0	181,0

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interestlasten die de begroting van het begrotingsjaar 1985 zullen bezwaren ingevolge de werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in het Brussels Gewest (pro memorie).*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts des emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
	—	—	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
434 Contributions pour charges d'intérêts.	167,0	175,0	181,0	181,0

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1985 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers dans la Région bruxelloise (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	3,0	—	1,4	1,6	123 Achats spécifiques.

ART. 12.28. — Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Gewesttussenkomst in de kosten voor het inrichten van gewestelijke plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard (pro memorie).

ART. 12.28. — Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réception, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de la Régie dans les frais d'organisation de manifestations régionales. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	0,5	—	0,1	0,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 32.01. — Subsidies aan de provinciale diensten voor kunstambachten en aan de gespecialiseerde commissies van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en subsidies aan alle andere organismen, belast met opdrachten inzake kunstambachten.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.01. — Subventions aux offices provinciaux des métiers d'art et aux commissions spécialisées de la Commission nationale des Métiers d'art et subventions à tous organismes chargés de mission en matière d'art.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,1	0,1	0,5	—	321 Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.02. — Subsidies aan het Bureau van de Economische Expansie van het toerisme.

ART. 32.02. — Subvention au Bureau d'Expansion économique du tourisme.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
321 Overige subsidies aan bedrijven	10,0	—	—	—	321 Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.03. — Subsidies aan de VZW « Interregio ».

ART. 32.03. — Subventions à l'ASBL « Interregio ».

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
321 Overige subsidies aan bedrijven	0,2	—	—	—	321 Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.04. — Subsidies tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek van nijverheid en landbouw : toelagen voor de opzoeking (pro memorie).

ART. 32.04. — Subventions pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture : subventions aux recherches (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
321 Overige subsidies aan onderzoek	—	56,0	—	—	321 Autres subventions aux recherches.

ART. 32.08. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten in repen).*

ART. 32.08. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
321 Overige subsidies aan bedrijven . . .	0,5	—	—	—	321 Autres subventions aux entreprises.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946, houdende regeling van de financiële bijdrage van de Staat op het gebied van toepassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 41.01. — *Subsidies tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw. — Subsidies voor het onderzoek (pro memorie).*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 41.01. — *Subventions pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture. — Subventions aux recherches (pour mémoire).*

Economische classificatie	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	—	56,0	—	—	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

ART. 41.05. — *Subsidie aan de Gewestelijke Economische Raad.*

ART. 41.05. — *Subvention au Conseil économique régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	15,0	16,0	15,0	10,0	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de Gewestelijke Economische Raad van Brabant te dekken voor zijn activiteiten ten voordele van het Brusselse Gewest.

Crédit destiné à couvrir les frais de fonctionnement du Conseil économique régional du Brabant pour ses activités en faveur de la Région bruxelloise.

ART. 41.06. — *Subsidie aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij.*

ART. 41.06. — *Subvention à la Société de Développement régional.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	23,5	23,5	35,3	11,8	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

Krediet bestemd om de werkingskosten van de GOMB te dekken (wet van 17 juli 1970).

Crédit destiné à couvrir les dépenses de fonctionnement de la SDRB (loi du 17 juillet 1970).

ART. 41.07. — Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.

Sector Economische Zaken :

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	160,0	295,0	89,0	89,0	411 Transferts de revenus aux fonds, etc.

ART. 41.08. — Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie voor de financiering van studie-beurzen, interesttoelagen, kosteloze en fakultatieve toelagen.

Sector Middenstand :

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	376,5	255,0	368,3	255,0	411 Transferts de revenus aux fonds, etc.

ART. 41.09. — Subsidie aan de Dienst Toerisme, Informatie en Expansie van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).

ART. 41.07. — Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.

Secteur Affaires économiques :

ART. 41.08. — Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue de paiement de frais d'études, de subventions-intérêts, de subventions à fonds perdu et de subventions facultatives.

Secteur Classes moyennes :

ART. 41.09. — Subvention à l'Office du Tourisme, d'Information et d'Expansion de l'Agglomération bruxelloise (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter	—	10,0	—	—	413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

SECTIE 35

TEWERKSTELLING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.23. — Uitgaven voor gedecentraliseerde acties van de provinciale comités voor de bevordering van de arbeid.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.	—	
123 Specifieke aankopen	0,9	0,9	0,9	0,8	123 Achats spécifiques.

Het krediet is noodzakelijk om de kosten te dekken die betrekking hebben op regionaal vlak : tentoonstellingen, demonstraties, studiedagen, voordrachten wedstrijden.

SECTION 35

EMPLOI

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.23. — Dépenses pour actions décentralisées par les comités provinciaux pour la promotion du travail.

Le crédit est nécessaire pour couvrir les frais afférents, sur le plan régional, à des expositions, démonstrations, journées d'étude, conférences, concours.

ART. 12.32. — *Kosten voor de studies en experimenten inzake tewerkstelling. — Kosten van publikatie van die studies alsmede kosten voor het voortdurend bijwerken van de onderzoeken (pro memorie).*

ART. 12.32. — *Frais d'études et d'expérimentations en matière d'emploi. — Frais de publications de ces études et frais résultant de la mise à jour permanente des enquêtes (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	—	6,0	2,7	0,8	123 Achats spécifiques.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.04. — *Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die tengevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de kolenmijnen en staalindustrie werden ontslagen, van de herplaatsingspremie aan de werknemers die tengevolge van de gehele of gedeeltelijke sluiting of van de vermindering der activiteit van steenkolenmijnen werden ontslagen en van de wachtgelden aan de werknemers die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen en van vertrekpremies aan ontslagen werknemers van steenkolenmijnen.*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.04. — *Paiement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier, de la prime de reclassement aux travailleurs licenciés à la suite de la fermeture totale ou partielle ou de la réduction d'activité d'entreprise charbonnières et des indemnités d'attente aux travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises et des primes de départ aux travailleurs licenciés des charbonnages.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.11 Sociale steun : gezinnen	3,2	—	—	—	33.11 Aide sociale : ménages.

ART. 33.06. — *Studiekosten, alsmede kosten voor expertises, publikaties, inlichtingen, animatie en andere activiteiten met het oog op de bevordering van de werkgelegenheid en de opslorping van de werkloosheid (met inbegrip van uitgaven voor huur, verwarming, verlichting en allerlei uitgaven voor de lokalen waarin deze activiteiten worden uitgeoefend (pro memorie).*

ART. 33.06. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information, d'animation et d'activité en vue de la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage (y compris loyers, chauffage, éclairage et fournitures générales de locaux où les activités s'exercent (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
33.11 Sociale steun : gezinnen	—	2,0	1,3	3,0	33.11 Aide sociale : ménages.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid

ART. 42.01.01. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkgelegenheid.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus à la sécurité sociale

ART. 42.01.01. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière d'emploi.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
42 Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	20,1	5,0	—	—	42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.

Dit Krediet heeft, voor het gedeelte beroepsopleiding, het voorwerp uitgemaakt van een overdracht van het Gewest naar de Gemeenschap.

Ce crédit a fait l'objet, pour la partie formation professionnelle, d'un transfert de la Région à la Communauté.

ART. 42.01.02. — *Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de informatisatie.*

ART. 42.01.02. — *Subvention à l'Office national de l'Emploi pour l'informatisation.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
42 Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	10,2	15,0	—	—	42 Transferts de revenus à la sécurité sociale.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.32. — *Studiekosten voor expertises, deskundig onderzoek, publikaties, informatie en animatie inzake huisvesting en in het bijzonder inzake sociale huisvesting (pro memorie).*

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.32. — *Frais d'études, d'expertises, de publication, d'information et d'animation en matière de logement et spécialement en matière de logement social (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
121 Algemene werkingskosten	—	15,0	6,4	15,3	121 Dépenses générales de fonctionnement.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting (pro memorie).*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'aménagement du logement social (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
33.12 Sociale steun aan instellingen	—	—	0,1	0,1	33.12 Aide sociale aux institutions.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	10,0	0,1	—	—	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Krediet bestemd om de werkingskosten te dekken van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

Crédit destinée à couvrir les frais de fonctionnement de l'Institut national du Logement.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest.*

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise ».*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	1 226,7	1 239,3	785,3	785,3	411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière.
01. Subsidies aan de nationale maatschappijen. Verschil in interest en terugbetalingspremie : 882 100 000 frank. Het betreft het bedrag dat nodig is om het rentevershil te dekken tussen het sociaal en het markttarief van de leningen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. 02. Premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen : 47 000 000 frank. 03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning : 80 000 000 frank. 41. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staats valt : 157 400 000 frank. Het betreft een raming van het bedrag dat nodig is om de interest van de lening te betalen afgesloten voor de regionale afdeling van het Woningfonds van de Bond van Kroostrijke Gezinnen. 42. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 200 000 frank. 43. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ingenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 57 500 000 frank. 44. Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : — ART. 41.66. — <i>Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting ten einde het Gewestelijk Comité Brabant toe te laten de werking van het Informatiecentrum voor de Huisvesting te verzekeren.</i>					
01. Subsidies aux sociétés nationales. Différence d'intérêt et primes de remboursement : 882 100 000 francs. Il s'agit de la somme nécessaire pour couvrir la différence d'intérêt entre le taux social et le taux du marché des emprunts de la Société nationale du Logement. 02. Des primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres : 47 000 000 de francs. 03. Des allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement : 80 000 000 de francs. 41. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique : 157 400 000 francs. Il s'agit d'une prévision du montant nécessaire pour payer l'intérêt de l'emprunt contracté pour la section régionale du Fonds de Logement de la Ligue des Familles nombreuses. 42. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 200 000 francs. 43. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 57 500 000 francs. 44. Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : — ART. 41.66. — <i>Subside à l'Institut national du Logement pour permettre au Comité régional du Brabant d'assurer le fonctionnement d'un Centre d'Information pour le Logement.</i>					

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
412 Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954	2,5	2,5	5,0	—	412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.51.09. — *Studies en onderzoeken en andere uitgaven van dezelfde aard betreffende de vaste afvalstoffen, de bestrijding van*

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.51.09. — *Etudes et enquêtes et autres dépenses de même nature relatives aux déchets solides, à la lutte contre la pollution atmosphérique*

de luchtverontreiniging, de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en het leefmilieu.

rique, à la lutte contre le bruit, à la pollution du sol et à l'environnement.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut	10,0	10,0	—	—	126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomstenoverdrachten aan provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
434 Bijdragen voor rentelasten	208,0	137,0	74,3	74,3	434 Contributions pour charges d'intérêt.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.28. — Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 8 en 9 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen en uit het beheer door de Staat van kunstwerken voor de waterbeheersing.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	15,0	8,8	6,8	10,1	123 Achats spécifiques.

Krediet bestemd om de uitgaven te dekken in verband met het onderhoud van de Zennekokers in de overdekte secties en de reiniging van de oevers in de niet overdekte secties.

ART. 12.53. — Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 43.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.28. — Dépenses découlant de l'application des articles 8 et 9 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et de la gestion par l'Etat d'ouvrages de régulation du régime des eaux.

Crédit destiné à couvrir l'entretien des voûtes de la Senne dans sa section souterraine et des berges dans ses sections à ciel ouvert.

ART. 12.53. — Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuratie.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut :					126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers :
01 Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater	2,5	1,0	—	—	01 Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface.
02 Om het even welke uitgaven betreffende het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	5,5	5,0	—	—	02 Dépenses généralement quelconques concernant les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuratie.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

ART. 31.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van aangegane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan de erkende kredietinstellingen, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
312 Bijdragen voor rentelasten aan bedrijven	1,6	1,0	1,2	1,2	312 Subventions pour charges d'intérêts aux entreprises.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1985, in verband met de leningen aangegaan door industriële ondernemingen wat betreft de waterverzuivering in het Brusselse Gewest.

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomstenoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 43.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
434 Bijdragen voor rentelasten	21,8	22,0	21,7	21,7	434 Contributions pour charges d'intérêt.

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 31.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

(Le Trésor est autorisé à verser aux organismes de crédit agréés, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année 1985, en ce qui concerne les emprunts contractés par les entreprises industrielles en matière d'épuration des eaux dans la Région bruxelloise.

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 43.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

ART. 43.30.02. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangelegde leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van afvalwater (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België, van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

ART. 43.30.02. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement d'évacuation d'eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

		(In miljoenen franken) --- (En millions de francs)			
Economische classificatie :	1985	1984	1983		Classification économique :
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
434 Bijdragen voor rentelasten	39,7	58,0	42,7	42,7	434 Contributions pour charges d'intérêt.

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale besturen bij deze instelling aangelegd werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zijn van de begroting van het jaar.

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux, au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêt qui pèseront sur le budget de l'année.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.32. — Kosten voor studie, publicatie informatie en animatie inzake leefmilieu. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen op het gebied van de bosbouw.

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.32. — Frais d'études, de publication d'information et d'animation en matière d'environnement. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques en matière forestière.

		(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				
<i>Economische classificatie :</i>		1985	1984	1983		<i>Classification économique :</i>
				Vastl. - Eng.	— Ordonn.	
121	Algemene werkingskosten . . .	12,0	3,2	2,8	2,2	121 Dépenses générales de fonctionnement.

ART. 12.40. — Deelneming aan jaarbeurzen, prijskampen en tentoonstellingen.

ART. 12.40. — Participation à des foires, concours et expositions.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)				<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
123 Specifieke aankopen	0,2	0,1	0,1	0,1	123 Achats spécifiques.

Deelneming van het Bestuur van Waters en Bossen aan tentoonstellingen en andere activiteiten.

Participation de l'Administration des Eaux et Forêts à des expositions et autres manifestations.

ART. 12.60. — Uitgaven van elke aard in verband met :
a) het onderhoud en de bescherming van de domeinbossen;
b) de verbeteringswerken in het algemeen inzake jacht en vogelbescherming.

ART. 12.60. — Dépenses de toute nature en rapport avec :
a) l'entretien et la conservation des forêts domaniales;
b) les améliorations cynégétiques et ornithologiques en général.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
123 Specifieke aankopen	13,0	12,0	11,2	13,0	123 Achats spécifiques.

Het aangevraagde krediet dekt :

1. de lonen van het personeel belast met het onderhoud van bossen en wouden;
2. de aankoop van diverse benodigdheden voor het onderhoud van de domeinbossen.

ART. 12.62. — *Huren van onroerende goederen en van rechten voor het natuurbehoud en de bescherming van het wild.*

Le crédit sollicité couvre :

1. le traitement du personnel forestier chargé de l'entretien des bois et forêts;
2. l'achat de fournitures diverses pour l'entretien des forêts domaniales.

ART. 12.62. — *Location de biens immobiliers et de droits dans l'intérêt de la consommation de la nature et de la protection du gibier.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
122 Huur van gebouwen en terreinen . .	0,4	0,4	—	—	122 Location de bâtiments et terrains.

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Andere subsidies aan bedrijven

ART. 32.60. — *Aanmoediging en steun voor maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt, de jacht en het kweken van inlandse vogels en voor verenigingen en instellingen welke zich bezighouden met het beheer en met het behoud van de natuur in het algemeen.*

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

ART. 32.60. — *Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture, de chasse et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations et institutions s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
323 Overige subsidies aan instellingen zonder winstgevend oogmerk ten dienste van bedrijven	3,9	0,2	0,4	0,2	323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.

Aanmoediging en steun aan sommige verenigingen en instellingen voor de bescherming van de natuur.

Encouragement et soutien à certaines associations et institutions pour la protection de la nature et la conservation du patrimoine forestier.

SECTIE 42

BUITENLANDSE POLITIEK VAN HET GEWEST

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

ART. 01.01. — *Allerhande uitgaven voor het organiseren van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en het bevorderen van zijn buitenlandse handel (pro memorie).*

SECTION 42

POLITIQUE EXTERIEURE DE LA REGION

CHAPITRE 01

DIVERS

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature en vue d'organiser les relations extérieures de la Région et de promouvoir son commerce extérieur (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet verdeeld	1,0	—	0,5	0,7	01 Non ventilé.

ART. 01.02. — *Allerhande uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest.*

ART. 01.02. — *Dépenses de toute nature en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet verdeeld	32,0	26,5	23,2	9,2	01 Non ventilé.

SECTIE 43

INFORMATICA EN REGIONALE STATISTIEKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

ART. 12.20. — *Kosten van studieopdrachten inzake statistieken en partikuliere regionale en sectoriële bankgegevens. — Kosten voor de oprichting van een centrum van regionale dokumentatie (pro memorie).*

SECTION 43

INFORMATIQUE ET STATISTIQUES REGIONALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achats de biens non durables et de services

ART. 12.20. — *Frais de missions d'études en matière de statistiques et banques de données régionales particulières et sectorielles. — Frais de création d'un centre de documentation régional (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
	—	—	—	—	
	—	6,0	—	—	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan provinciën, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 41.09. — *Subsidies om tegemoet te komen aan de noden inzake gewestelijke informatica (pro memorie).*

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 41.09. — *Subventions en vue de rencontrer les besoins d'informa-
tique générale (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
436 Bijdragen voor algemene doeleinden .	—	30,0	3,8	2,5	436 Contributions à des fins générales.

ART. 41.10. — *Toelagen aan het Centrum voor Brusselse regionale studies (pro memorie).*

ART. 41.10. — *Subventions au Centre d'études régionales bruxelloises (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng.	Ordonn.	
436 Bijdragen voor algemene doeleinden .	—	6,0	—	—	436 Contributions à des fins générales.

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

ART. 01.01. — *Uitgaven van alle aard met het oog op de ontwikkeling van de statistiek, de regionale en sectoriële gegevensbanken, de oprichting van een centrum van regionale dokumentatie.*

CHAPITRE 01

DIVERS

ART. 01.01. — *Dépenses de toute nature en vue de développer les statistiques, les banques de données régionales et sectorielles, et la création d'un centre de documentation régionale.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) -- (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	2,0	—	—	—	01 Non réparti économiquement.

ART. 01.02. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de bestuurs- en werkingskosten van het informaticamateriaal (pro memorie).

ART. 01.02. — Dépenses de toute nature résultant de frais d'administration et du fonctionnement du matériel informatique (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) -- (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	—	—	—	—	01 Non réparti économiquement.

ART. 01.03. — Uitgaven van alle aard voortkomend uit de werkingskosten van het Centrum voor Brusselse regionale studies.

ART. 01.03. — Dépenses de toute nature résultant de dépenses de fonctionnement du Centre d'études régionales bruxelloises.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) -- (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
01 Niet economisch verdeeld	4,0	—	—	—	01 Non réparti économiquement.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

Kredieten bestemd voor de uitvoering van de investeringsprogramma

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BIJNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — Subsidies aan de gemeenten voor werken met het oog op energiebesparingen (pro memorie).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) -- (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	40,0	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven
Gesubsidieerde werken en wederopbouw

ART. 51.02. — Beplantingwerken, proefaanplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op private eigendommen voor sociale,

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

ART. 63.01. — Subsidies aux communes pour des travaux en vue de réaliser des économies d'énergie (pour mémoire).

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises
Travaux subsidiés et reconstruction

ART. 51.02. — Travaux de plantations et aménagement d'espaces verts sur propriétés privées pour des raisons sociales, esthétiques ou de

esthetische of salubriteitsdoeleinden overeenkomstig artikel 2, punten 6 en 7, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (pro memorie).

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	25,0
Aangepaste kredieten 1984	11,7
Vastleggingen 1984	15,7
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	21,0
Nieuw vastleggingsplafond	21,0

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar de begrotingsjaar 1984	43,0
Aangepaste kredieten 1984	21,7
Ordonnanceringen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	64,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	64,7

Het betreft de uitvoering van werken op particuliere eigendommen als bedoeld in de punten 6° en 7° van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1960 (Groenplan).

ART. 51.05. — *Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	128,1
Aangepaste kredieten 1984	—
Vastleggingen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	128,1
Nieuw vastleggingsplafond	128,1

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	21,7
Aangepaste kredieten	—
Ordonnanceringen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	21,7
Nieuw ordonnanceringsplafond	21,7

salubrité, conformément à l'article 2, points 6 et 7, de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (pour mémoire).

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	25,0
Crédits ajustés 1984	11,7
Engagements 1984	15,7
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	21,0
Plafond nouveau d'engagement	21,0

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	43,0
Crédits ajustés 1984	21,7
Ordonnancements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	64,7
Plafond nouveau d'ordonnement	64,7

Il s'agit de l'exécution de travaux sur les biens privés, prévus aux 6° et 7° de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 octobre 1960 (Plan vert).

ART. 51.05. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	128,1
Crédits ajustés 1984	—
Engagements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	128,1
Plafond nouveau d'engagement	128,1

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	21,7
Crédits ajustés 1984	—
Ordonnancements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	21,7
Plafond nouveau d'ordonnement	21,7

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 63.02. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van (pro memorie) :*

03 Het Ministerie van Justitie (godsdienstige gebouwen).

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1983	2,7
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	4,1
Aangepaste kredieten 1984	33,0
Vastleggingen 1984	10,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	34,4
Nieuw vastleggingsplafond	34,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	5,6
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	4,5
Aangepaste kredieten 1984	33,0
Ordonnanceringen 1984	5,3
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	32,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	32,2

ART. 63.08. — *Toelagen of tegemoetkomingen van 250 000 frank en minder, met inbegrip van de aanvullende toelagen (verzekeringen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade.*

Economische classificatie :

630 Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

(In miljoenen franken)

Vastleggingen :

Vastleggingen 1983	3,1
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	2,0
Aangepaste kredieten 1984	5,1
Vastleggingen 1984	2,5
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	4,6
Nieuw vastleggingskrediet	4,0
Nieuw vastleggingsplafond	8,6

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	8,2
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	4,3
Aangepaste kredieten 1984	3,0
Ordonnanceringen 1984	2,7

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 63.02. — *Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle (pour mémoire) :*

03 Du Ministère de la Justice (édifices religieux).

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1983	2,7
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	4,1
Crédits ajustés 1984	33,0
Engagements 1984	10,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	34,4
Plafond nouveau d'engagement	34,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	5,6
Crédit 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	4,5
Crédits ajustés 1984	33,0
Ordonnancements 1984	5,3
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	32,2
Plafond nouveau d'ordonnancement	32,2

ART. 63.08. — *Subsidies ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées, qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux des 1^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre.*

Classification économique :

630 Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

(En millions de francs)

Engagements :

Engagements 1983	3,1
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	2,0
Crédits ajustés 1984	5,1
Engagements 1984	2,5
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	4,6
Nouveau crédit d'engagement	4,0
Plafond nouveau d'engagement	8,6

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	8,2
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	4,3
Crédits ajustés 1984	3,0
Ordonnancements 1984	2,7

	(In miljoenen franken)
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	4,6
Nieuwe ordonnanceringskredieten	4,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	8,6

ART. 63.09. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor het opmaken van plannen van aanleg of leidende schema's. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor de aankoop, de aanleg en de uitrusting van onroerende goederen (o.m. van openbare groene ruimten), met het oog op de uitvoering van plannen van aanleg of leidende schema's. — Beplantingswerken, proefbeplantingen en aanleg van openbare groene ruimte op de eigendommen van lager besturen, voor sociale, esthetische of salubriteitsdoeleinden. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadskernen en landelijke vernieuwingen. — Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van sommige niet meer in gebruik zijnde industrievestigingen.*

Oud artikel 63.09 : Toelagen voor plannen van aanleg.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1983	130,4
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984 .	897,8
Aangepaste kredieten 1984	290,0
Vastleggingen 1984	409,4
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	778,4
Nieuw vastleggingskrediet	930,0
Nieuw vastleggingsplafond	1 708,4

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	278,0
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984 .	548,5
Aangepaste kredieten 1984	290,5
Ordonnanceringen 1984	159,5
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 .	679,5
Nieuwe ordonnanceringskrediet	320,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	999,5

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland

ART. 73.11. — *Aanleggen van openbare groene ruimten (pro memorie).*

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1983	17,3
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984 .	193,9
Aangepaste kredieten 1984	—
Vastleggingen 1984	29,4
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985 .	164,5
Nieuw vastleggingskrediet	100,0
Nieuw vastleggingsplafond	264,5

	(En millions de francs)
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	4,6
Crédits nouveaux d'ordonnancement	4,0
Plafond nouveau d'ordonnement	8,6

ART. 63.09. — *Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'élaboration de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour l'acquisition, l'aménagement et l'équipement de biens immeubles (notamment d'espaces verts publics), en vue de l'exécution de plans d'aménagement ou de schémas directeurs. — Travaux de plantation, d'expérimentation et d'aménagement d'espaces verts sur le domaine d'administrations subordonnées, pour des raisons sociales, esthétiques ou de salubrité. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine et rurale. — Subsidies aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'assainissement de certains sites industriels désaffectés.*

Ancien article 63.09 : Subsidies pour plans d'aménagement.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1983	130,4
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	897,8
Crédits ajustés 1984	290,0
Engagements 1984	409,4
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	778,4
Crédits nouveaux d'engagement	930,0
Plafond nouveau d'engagement	1 708,4

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	278,0
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	548,5
Crédits ajustés 1984	290,5
Ordonnancements 1984	159,5
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	679,5
Crédits nouveaux d'ordonnancement	320,0
Plafond nouveau d'ordonnancement	999,5

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de terrains et bâtiments dans le pays

ART. 73.11. — *Aménagement des espaces verts publics (pour mémoire).*

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1983	17,3
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	193,9
Crédits ajustés 1984	—
Engagements 1984	29,4
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	164,5
Nouveau crédit d'engagement	100,0
Plafond nouveau d'engagement	264,5

<i>Ordonnanceringen :</i>		(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1983	31,7	
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	94,9	
Aangepaste kredieten 1984	20,0	
Ordonnanceringen 1984	13,7	
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	101,2	
Nieuwe ordonnanceringskredieten	33,0	
Nieuw ordonnanceringsplafond	134,2	

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

ART. 51.60. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Economische classificatie :

513 Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

<i>Vastleggingen :</i>		(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1983	100,4	
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	140,0	
Aangepaste kredieten 1984	99,0	
Vastleggingen 1984	100,5	
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	138,5	
Nieuwe vastleggingskredieten	130,0	
Nieuw vastleggingsplafond	268,5	

<i>Ordonnanceringen :</i>		(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1983	137,5	
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	108,4	
Aangepaste kredieten 1984	99,0	
Ordonnanceringen 1984	151,2	
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	56,1	
Nieuwe ordonnanceringskredieten	63,5	
Nieuw ordonnanceringsplafond	119,6	

In toepassing van de bepalingen van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971, voorziet een koninklijk besluit, in voorbereiding in de tenlasteneming van de uitvoering der ordenings-, uitrustings- en saneringswerken van de wegen die nodig zijn voor de vervoerlijning van de door deze wet bedoelde objectieven.

<i>Ordonnancements :</i>		(En millions de francs)
Ordonnancements 1983	31,7	
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	94,9	
Crédits ajustés 1984	20,0	
Ordonnancements 1984	13,7	
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	101,2	
Crédits nouveaux d'ordonnement	33,0	
Plafond nouveau d'ordonnement	134,2	

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsidiés et reconstruction

ART. 51.06. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Classification économique :

513 Transferts de capitaux aux entreprises.

<i>Engagements :</i>		(En millions de francs)
Engagements 1983	100,4	
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	140,0	
Crédits ajustés 1984	99,0	
Engagements 1984	100,5	
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	138,5	
Crédits nouveaux d'engagement	130,0	
Plafond nouveau d'engagement	268,5	

<i>Ordonnancements :</i>		(En millions de francs)
Ordonnancements 1983	137,5	
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	108,4	
Crédits ajustés 1984	99,0	
Ordonnancements 1984	151,2	
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	56,1	
Crédits nouveaux d'ordonnement	63,5	
Plafond nouveau d'ordonnement	119,6	

En application des dispositions de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971, un arrêté royal en voie d'élaboration prévoit la prise en charge de l'exécution des travaux d'aménagement, d'équipement et d'assainissement des voiries nécessaires à la réalisation des objectifs visés par cette loi.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en aan instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.01. — *Overdracht naar artikel 60.35.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — met het oog op het creëren van grondreserves voor de bouw van sociale woningen.*

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1985 1984 1983

611 Vermogensoverdrachten naar fondsen
van de afzonderlijke sectie . . . 260,0 220,0

Ordonnanceringskrediet bestemd voor de financiering van het bouwprogramma van de N.M.H. (zie art. 21 van de budgettaire wet).

ART. 61.92. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting met het oog op het dekken van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject « Marolle ».*

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1985 1984 1983

61 Kapitaaloverdrachten aan de centrale
overheid 1,5 1,5

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.85. — *Krediet te storten op artikel 60.03.A van de Afzonderlijke Sectie — Deel II — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar, en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne en dierenslachting (pro memorie).*

Economische classificatie : (In miljoenen franken) — (En millions de francs)
1985 1984 1983

61 Vermogensoverdrachten aan de centrale
overheid — 100,0

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische Classificatie :
633 Gebouwen.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.01. — *Transfert à l'article 60.05.A de la Section particulière — Partie II — en vue de créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.*

Classification économique :
Vastl. - Eng. — Ordonn. 1983

611 Transferts de capitaux aux fonds de la
section particulière.

Crédit d'ordonnancement pour le financement du programme de construction de la S.N.L. (cf. art. 21 de la loi budgétaire).

ART. 61.92. — *Subvention à la Société nationale du Logement en vue de couvrir les surcroûts de la construction du projet pilote « La Marolle ».*

Classification économique :
Vastl. - Eng. — Ordonn. 1983

61 Transferts de capitaux au pouvoir
central.

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise

ART. 61.85. — *Crédit à verser à l'article 60.03.A de la Section particulière — Partie II — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux (pour mémoire).*

Classification économique :
Vastl. - Eng. — Ordonn. 1983

61 Transferts de capitaux au pouvoir
central.

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :
633 Bâtiments.

<i>Vastleggingen :</i>	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	1,1
Aangepaste kredieten 1984	—
Vastleggingen 1984	0,5
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	0,6
Nieuw vastleggingskrediet	15,0
Nieuw vastleggingsplafond	15,6

<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	1,0
Aangepaste kredieten 1984	—
Ordonnanceringen 1984	—
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	1,0
Nieuw ordonnanceringskrediet	15,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	16,0

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere : oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of voor het behandelen van straatvuil, van slachthuizen, van gezondheidscentra en van flats en huisjes voor bejaarden.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN

ART. 51.80. — *Subsides aan de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij, aan de ondergeschikte openbare besturen of aan verenigingen van ondergeschikte openbare besturen, voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding, verbouwing van waterleidingen van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties, evenals op de verplaatsing van watervoorzieningsinstallaties tengevolge van de uitvoering van openbare werken door het Rijk, het Wegensfonds en sommige publiek-rechtelijke rechtspersonen (pro memorie).*

Economische Classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

<i>Vastleggingen :</i>	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1983	6,1
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	178,4
Aangepaste kredieten 1984	—
Vastleggingen 1984	24,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	148,6
Nieuw vastleggingsplafond	148,6

<i>Ordonnanceringen :</i>	
Ordonnanceringen 1983	9,6
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	148,4
Aangepaste kredieten 1984	—

<i>Engagements :</i>	(En millions de francs)
Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	1,1
Crédits ajustés 1984	—
Engagements 1984	0,5
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	0,6
Crédit nouveau d'engagement	15,0
Plafond nouveau d'engagement	15,6

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	1,0
Crédits ajustés 1984	—
Ordonnancements 1984	—
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	1,0
Crédit nouveau d'ordonnement	15,0
Plafond nouveau d'ordonnement	16,0

Les travaux visés à l'article sont entre autres : établissements d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou de traitements des immondices, d'abattoirs, de centre de santé, de flats et maisonnettes pour personnes âgées.

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

ART. 51.80. — *Subsides à la Compagnie Intercommunale bruxelloise des Eaux, aux administrations publiques subordonnées ou aux associations d'administrations publiques subordonnées pour études et exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension, le remaniement de distribution d'eau de stations d'épuration d'eau potable et d'installations de dessalement, ainsi qu'au déplacement d'installations de distribution d'eau consécutif à l'exécution de travaux publics par l'Etat, le Fonds des Routes et certaines personnes de droit public (pour mémoire).*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

<i>Engagements :</i>	(En millions de francs)
Engagements 1983	6,1
Crédits 1982 reportés à l'année budgétaire 1984	178,4
Crédits ajustés 1984	—
Engagements 1984	24,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	148,6
Plafond nouveau d'engagement	148,6

<i>Ordonnancements :</i>	
Ordonnancements 1983	9,6
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	148,4
Crédits ajustés 1984	—

	(In miljoenen franken)
Ordonnanceringen 1984	14,2
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	134,2
Nieuw ordonnanceringsplafond	134,2

Krediet bestemd voor de financiering van alle uitgaven voor studies en werken en met het oog op het drinkbaar maken van water en de waterdistributie.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.86. — Overdrachten aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

	(In miljoenen franken)	1985	1984	1983
<i>Economische classificatie :</i>				
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	50,0		155,0	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.84. — Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, in toepassing van het koninklijk besluit van 20 december 1976 betreffende de zuivering der afvalwaters.

Economische Classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

Vastleggingen :

	(In miljoenen franken)
Vastleggingen 1983	52,8
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	32,9
Aanangepaste kredieten 1984	536,0
Vastleggingen 1984	35,0
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	563,9
Nieuwe vastleggingskredieten	500,0
Nieuw vastleggingsplafond	1 063,8

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	4,6
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	81,0
Aangepaste kredieten 1984	116,9
Ordonnanceringen 1984	128,2
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	69,7
Nieuwe ordonnanceringskredieten	125,0
Nieuw ordonnanceringsplafond	194,7

Krediet bestemd voor de financiering van alle werken met het oog op de zuivering van het afvalwater en de sanering gelegen op het grondgebied van het Brussels Gewest.

	(En millions de francs)
Ordonnancements 1984	14,2
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	134,2
Plafond nouveau d'ordonnement	134,2

Crédit destiné au financement de toutes dépenses d'études et de travaux dans le but de rendre l'eau potable et pour la distribution d'eau.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.86. — Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

	(En millions de francs)	1983
<i>Classification économique :</i>		
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.		

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.84. — Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1976 relatif à l'épuration des eaux usées.

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

Engagements :

	(En millions de francs)
Engagements 1983	52,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1984	32,9
Crédits ajustés 1984	536,0
Engagements 1984	35,0
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	563,9
Crédits nouveaux d'engagement	500,0
Plafond nouveau d'engagement	1 063,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	4,6
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	81,0
Crédits ajustés 1984	116,9
Ordonnancements 1984	128,2
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	69,7
Crédits nouveaux d'ordonnement	125,0
Plafond nouveau d'ordonnement	194,7

Crédit destiné au financement de tous travaux d'épuration des eaux de ruissellement et d'assainissement sur le territoire de la Région bruxelloise.

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken

ART. 73.60. — *Investeringsuitgaven van alle aard in verband met de vermeerdering van de produktie en de opbrengst van de domeinbossen en met hun inrichting.*

Economische classificatie :

733 Andere werken.

Vastleggingen :

(In miljoenen franken)

Vastleggingen 1983	—
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	2,2
Aangepaste kredieten 1984	10,0
Vastleggingen 1984	9,8
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	2,4
Nieuwe vastleggingskredieten	15,4
Nieuw vastleggingsplafond	17,8

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1983	0,5
Kredieten 1983 overgedragen naar het begrotingsjaar 1984	9,1
Aangepaste kredieten 1984	10,0
Ordonnanceringen 1984	10,0
Kredieten 1984 overgedragen naar het begrotingsjaar 1985	9,1
Nieuwe ordonnanceringskredieten	12,4
Nieuw ordonnanceringsplafond	21,5

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

SECTIE 01

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) --- (En millions de francs)			
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng.	Ordonn.
742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel)	0,3	0,5	0,5	0,5
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto-voertuigen)	0,7	1,0	—	—
Totaal	1,0	1,5	0,5	0,5

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Construction de routes et travaux hydrauliques

ART. 73.60. — *Dépenses d'investissement de toute nature en rapport avec l'augmentation de la production et du revenu des forêts domaniales et avec leur aménagement.*

Classification économique :

733 Autres travaux.

Engagements :

(En millions de francs)

Engagements 1983	—
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	2,2
Crédits ajustés 1984	10,0
Engagements 1984	9,8
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	2,4
Crédits nouveaux d'engagement	15,4
Plafond nouveau d'engagement	17,8

Ordonnancements :

Ordonnancements 1983	0,5
Crédits 1983 reportés à l'année budgétaire 1984	9,1
Crédits ajustés 1984	10,0
Ordonnancements 1984	10,0
Crédits 1984 reportés à l'année budgétaire 1985	9,1
Crédits nouveaux d'ordonnancement	12,4
Plafond nouveau d'ordonnancement	21,5

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement

SECTION 01

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales de Cabinet.*

<i>Classification économique :</i>			
742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).			
741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles).			
Totaux.			

Ontleding :

Décomposition :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1985	1984	1983
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB)	100	300	—
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	200	400	500
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	700	800	—
Totaal . . .	1 000	1 500	500
			Totaux.

SECTIE 11

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (FRANS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (FRANÇAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales de Cabinet.

<i>Economische classificatie :</i>	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983	<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	Vastl. - Eng. — Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel)	1,0	1,0	0,8	0,8
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto- voertuigen)	0,5	0,5	—	—
Totaal . . .	1,5	1,5	0,8	0,8
				Totaux.

Ontleding :

Décomposition :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1985	1984	1983
1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het CBB)	1 000	1 000	800
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	—	—
3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het CBB .	—	—	—
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	500	500	—
Totaal . . .	1 500	1 500	800
			Totaux.

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST (NEDERLANDS)

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — Vermogensuitgaven van het Kabinet.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA REGION BRUXELLOISE (NEERLANDAIS)

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — Dépenses patrimoniales de Cabinet.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop van ander materieel (machines, meubilair, materieel)	0,2	0,3	0,5	0,5	742 Achat d'autre matériel (machines, mobilier, matériel).
741 Aankoop van vervoermaterieel (auto-voertuigen)	0,3	1,0	—	—	741 Achat de matériel de transport (véhicules automobiles).
Totaal	0,5	1,3	0,3	0,3	Totaux.

Ontleding :

Décomposition :

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)		
	1985	1984	1983
1. Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het CBB)	—	100	—
2. Aankoop van machines niet leverbaar door het CBB	—	200	250
3. Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het CBB .	200	—	250
4. Aankoop van vervoermiddelen te land	300	1 000	—
Totaal	500	1 300	500

SECTIE 31

DOTATIES AAN DE GEWESTELIJKE INSTELLINGEN

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.01. — *Patrimoniale uitgaven van het Ministerie van het Brussels Gewest.*

SECTION 31

DOTATION AUX INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Ministère de la Région bruxelloise.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
74.0 Aankoop van duurzame roerende goederen	8,1	5,0	3,7	1,9	74.0 Achats de biens meubles durables.

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamenART. 63.04. — *Aanvullende dotatie voor het Gemeentefonds.*

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilésART. 63.04. — *Dotation complémentaire au Fonds des Communes.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
630 Aanvulling van dotatie	129,0	138,8	—	140,0	630 Complément de dotations.

ART. 63.05. — Krediet te storten aan het Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest te komen (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).

ART. 63.05. — Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	368,5	425,0	450,0	450,0	636 Subventions aux charges d'amortissement.

ART. 63.06. — Krediet te storten aan het Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen (pro memorie).

ART. 63.06. — Crédit à verser au Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	—	50,0	—	—	636 Subventions aux charges d'amortissement.

ART. 63.64. — Krediet bestemd voor de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie (pro memorie).

ART. 63.64. — Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à la charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
636 Bijdragen in de delgingslasten . . .	—	—	—	41,6	636 Subventions aux charges d'amortissement.

Het krediet was bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening van 200 miljoen in 1978 aangegaan bij het Gemeentekrediet van België met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

Le crédit était destiné au paiement de l'amortissement à charge de la Région bruxelloise de l'emprunt de 200 millions contracté en 1978 auprès du Crédit communal de Belgique en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

ART. 63.66. — Krediet bestemd voor de betaling van de delging ten laste van het Brusselse Gewest van een lening in 1979 aangegaan bij een bankconsortium met het oog op het bekostigen van de lasten van de Brusselse agglomeratie.

ART. 63.66. — Crédit destiné au paiement de l'amortissement mis à charge de la Région bruxelloise pour un emprunt contracté en 1979 auprès d'un consortium de banques en vue de subvenir aux charges de l'agglomération bruxelloise.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		Classification économique :
	1985	1984	1983		
			Vastl. - Eng. — Ordonn.		
636 Bijdragen in de delgingskosten . . .	65,0	59,1	—	—	636 Subventions aux charges d'amortissement.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN

Gesubsidieerde werken en wederopbouw

Vermogenoverdrachten aan gezinnen

ART. 52.02. — Premies voor particuliere personen voor het reinigen van gevels.

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES

Travaux subsidiés et reconstruction

Transferts de capitaux aux ménages

ART. 52.02. — Primes aux personnes privées pour le ravalement des façades.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
522 Andere overdrachten aan gezinnen	49,0	25,0	5,6	5,6	522 Autres transferts aux ménages.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
61 Vermogensoverdrachten naar de centrale overheid	300,0	300,0	—	—	61 Transferts de capitaux au pouvoir central.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de delgingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangegane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.*

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement des travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	33,0	30,0	32,3	32,3	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die de begroting van het begrotingsjaar 1984 zullen bezwaren ingevolge werken uitgevoerd in het raam van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 1960.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement que pèseront sur le budget de l'année budgétaire 1984 en raison des travaux exécutés dans le cadre de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 1960.

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.02. — *Aankoop van vervoermaterieel, landbouwmaterieel en diverse uitrustingsgoederen voor de studie, het onderhoud of de bevordering van gewestelijke groenzones (pro memorie).*

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

ART. 74.02. — *Achat de matériel de transport, de matériel agricole, d'équipements et outils divers pour l'étude, l'entretien ou la promotion des espaces verts régionaux (pour mémoire).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
742 Aankoop ander materieel	—	5,0	—	—	742 Achat d'autre matériel.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

ART. 61.05. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (uitvoering van het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) voor de aankoop en de aanleg van industrieterreinen met hun toegangswegen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	60,0	73,0	32,0	32,0

Zie verantwoording artikel 60.01.03 — Afdeling 34, Deel II — van Titel IV.

ART. 61.06. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	410,0	12,0	40,0	40,0

ART. 61.07. — *Krediet te storten aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie met het oog op de uitbetaling van kapitaalpremies, deelnemingspremies en van terugvorderbare voorschotten.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
66 Vermogensoverdrachten van de centrale overheid	190,0	118,0	85,0	123,7

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van :

- 1° De kapitaalpremies uitgekeerd aan de KMO's;
- 2° De participatiepremies en de opvorderbare voorschotten bij de Brusselse KMO's;
- 3° De ondernemingen in moeilijkheden.

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven

ART. 81.01. — *Subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.*

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques
sans caractère d'entreprise

ART. 61.05. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (exécution de l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) en vue de l'acquisition et de l'aménagement de terrains industriels, ainsi que leurs voies d'accès.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	60,0	73,0	32,0	32,0

Voir justification article 60.01.03 — Section 34, Partie II — du Titre IV.

ART. 61.06. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participations et d'avances récupérables.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	410,0	12,0	40,0	40,0

ART. 61.07. — *Crédit à verser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vue du paiement de primes en capital, de primes de participations et d'avances récupérables.*

Classification économique :	(In miljoenen franken) —		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
66 Transferts de capitaux du pouvoir central.	190,0	118,0	85,0	123,7

Ces crédits sont destinés à financer :

- 1° Les primes en capital versées aux PME;
- 2° Les primes de participation et des avances récupérables auprès du secteur des PME bruxelloises;
- 3° Les entreprises en difficulté.

CHAPITRE VIII

OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Octrois de crédits et participations aux entreprises

ART. 81.01. — *Subventions et avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
512 Vermogensoverdrachten aan bedrijven	126,0	48,4	4,0	6,3	512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.
ART. 81.02. — <i>Deelneming in het stichtingskapitaal van de gewestelijke investeringsmaatschappij (pro memorie).</i>					
ART. 81.02. — <i>Participation au capital de la société régionale d'investissement (pour mémoire).</i>					

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
812 Dit krediet omvat het vol te storten gedeelte van het kapitaal van de GIM (1 000 000 000 frank)	—	300,0	200,0	200,0	812 Ce crédit constitue la partie à libérer du capital de départ de la SRI (1 000 000 000 de francs).
ART. 81.03. — <i>Subsidies met het oog op de bevordering en de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest (pro memorie).</i>					
ART. 81.03. — <i>Subsides en vue de favoriser et de développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise (pour mémoire).</i>					

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
813 Kredietverleningen aan openbare bedrijven die de rechtspersoonlijkheid bezitten	—	—	—	—	813 Octroi de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.
817 Kredietverleningen an privé-bedrijven .	—	29,0	—	—	817 Octroi de crédits à des entreprises privées.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	7,0	6,4	5,0	5,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

ART. 61.63. — *Overdracht naar het Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsvererving en de sanering van woningen.*

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

ART. 61.63. — *Transfert au Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondse voorkomende in de afzonderlijke sectie	300,0	223,5	—	—	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.
ART. 61.90. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting — Brussels Gewest » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting in de mogelijkheid te stellen :					ART. 61.90. — Allocation au « Fonds national du Logement — Région bruxelloise » en vue de permettre à la Société nationale de Logement :
01. Hun leningen op vaste termijn op de vervaldatum terug te betalen.					01. De rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	138,0	80,0	425,0	425,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.
02. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan haar leners, op haar per annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd is en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen heeft.					02. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elle à ces prêteurs sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elle a à supporter elle-même.

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
611 Vermogensoverdrachten naar fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie	100,3	76,2	125,0	125,0	611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.
Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die ten hare laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 100,3 miljoen frank zal bedragen.					Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 100,3 millions de francs.

SECTION 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.20. — Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare
besturen als Staatssubsidie in de aflossingslasten van de door
deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van
België voor de financiering van werken (toepassing van het konink-
lijk besluit van 22 oktober 1959).

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.20. — Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à
titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'em-
prunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de
Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté
royal du 22 octobre 1959).

Economische classificatie :	(In miljoenen franken) — (En millions de francs)		1983		Classification économique :
	1985	1984	Vastl. - Eng.	Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen . . .	—	—	—	—	633 Contributions à d'autres bâtiments.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouw- kundige werken	46,0	26,0	10,5	10,5	634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.
635 Overige investeringsbijdragen . . .	—	—	—	—	635 Autres contributions d'investissements.
(0,4)					

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

ART. 51.30. — *Toelagen aan industriële ondernemingen als Staatstussenskomst in de aflossingskosten van aangeane leningen bij de erkende kredietinstellingen.*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven	—	—	—	—
	1,2	1,3	0,9	0,7

De Staat heeft de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke openbare besturen bij deze laatste instellingen aangeaan werden voor de uitvoering van werken, maar rata van zijn tussenkomst in de prijs van de werken, in verband met de oprichting van waterzuiveringsstations voor de zuivering van het stedelijk afvalwater in het Brusselse Gewest.

HOOFDSTUK VI

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDVermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen

ART. 63.30.01. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de waterdienting (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—	—
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	4,2	3,9	2,2	2,2
635 Overige investeringsbijdragen	—	—	—	—

ART. 63.30.02. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangeane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken betreffende de lozing van de afvalwaters (toepassing van het koninklijk besluit van 21 oktober 1959).*

Economische classificatie :	(In miljoenen franken)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
633 Bijdragen voor andere gebouwen	—	—	—	—
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken	12,3	13,2	11,3	11,3
635 Overige investeringsbijdragen	—	—	—	—

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises

ART. 51.30. — *Subventions aux entreprises industrielles à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés auprès des organismes de financement agréés.*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.	—	—	—	—
	1,2	1,3	0,9	0,7

L'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de ces organismes par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût des travaux, concernant l'installation de stations d'épuration pour le traitement des eaux de ruissellement urbaines dans la Région bruxelloise.

CHAPITRE VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de capitaux aux provinces, communes
et organismes assimilés

ART. 63.30.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux de distribution d'eau (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
633 Contributions à d'autres bâtiments.	—	—	—	—
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	4,2	3,9	2,2	2,2
635 Autres contributions d'investissements.	—	—	—	—

ART. 63.30.02. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux d'évacuation des eaux usées (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

Classification économique :	(En millions de francs)		(En millions de francs)	
	1985	1984	1983	
			Vastl. - Eng. — Ordonn.	
633 Contributions à d'autres bâtiments.	—	—	—	—
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques.	12,3	13,2	11,3	11,3
635 Autres contributions d'investissements.	—	—	—	—

SECTIE 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK I

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair, van bijzonder materieel voor laboratoria en van allerlei materieel niet leverbaar door het CBB (pro memoria).*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1985

1984

1983

Classification économique :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

742 Aankoop ander materieel

—

—

0,1

0,2

742 Achat d'autre matériel.

Onderverdeling :

a) Materieel voor het beheer van de domeinbossen :

— Bostractor met toebehoren;

— Jeep;

— Tweewielige trekkers;

— Kettingzagen en ander klein materieel.

b) Speciaal materieel, precisie- en optische apparaten met toebehoren voor de cartografische dienst.

c) Uitrusting, bewapening, topografische en dendromatische instrumenten, gereedschap voor het merken van bomen en voor de teelzorgen, divers materieel.

SECTIE 43

INFORMATICA

HOOFDSTUK 01

DIVERSEN

ART. 01.01. — *Vermogensuitgaven met het oog op de bevordering van informatieprojecten van regionaal belang.*

(In miljoenen franken) — (En millions de francs)

Economische classificatie :

1985

1984

1983

Classification économique :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

01 Niet economisch verdeeld

25,0

—

—

—

01 Non réparti économiquement.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

DEEL I

Lopende verrichtingen

SECTIE 31

GEWESTELIJKE ADMINISTRATIE EN INSTELLINGEN

HOOFDSTUK II

WEDERLEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 63.01.A. — *Fonds gestijfd door de terugbetaling van wedden van agenten van het Ministerie van het Brussels Gewest gedetacheerd*

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

ART. 74.03. — *Achat de mobilier, de matériel spécial pour laboratoires et de matériel divers non livrables par l'OCF (pour mémoire).*

(En millions de francs)

Classification économique :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

Répartition :

a) Matériel pour la gestion des forêts domaniales :

— Tracteur forestier avec accessoires;

— Jeep;

— Motoculteurs;

— Scies à chaîne et autre petit matériel.

b) Matériel spécial, appareils et accessoires de précision d'optique pour le service cartographique.

c) Equipement et armement, appareils de topographie et de dendrométrie, outils pour le marquage des bois et les soins culturels, matériels divers.

SECTION 43

INFORMATIQUE

CHAPITRE 01

DIVERS

ART. 01.01. — *Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets d'informatique d'intérêt régional.*

(En millions de francs)

Classification économique :

Vastl. - Eng. — Ordonn.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

PARTIE I

Opérations courantes

SECTION 31

ADMINISTRATION ET INSTITUTIONS REGIONALES

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES

ART. 63.01.A. — *Fonds alimenté par le remboursement des rémunérations des agents du Ministère de la Région bruxelloise détachés*

bij kabinetten van ministeries, van Executieven van de gemeenschappen of van de twee andere gewesten. — Terugbetalingen aan de gemeenschappen en aan de twee andere gewesten van de wedden van agenten gedetacheerd in de drie Brusselse kabinetten.

dans des cabinets ministériels, d'Exécutifs communautaires ou des autres régions. — Remboursements aux communautés et aux deux autres régions des traitements et agents détachés dans les trois cabinets régionaux bruxellois.

	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	
<i>Economische classificatie :</i>	1985		1984	1983
	—		—	—
990 Overgedragen saldo	—		—	—
				990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere, niet-patrimoniale :				Particulières, non patrimoniales :
111 Terugbetaling door derden van wed- den en lonen	2 400		—	—
				111 Remboursements par des tiers de traite- ments et salaires.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	2 400		—	—
				Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
111	2 400		—	—
				111
Totalen van de uitgaven . . .	2 400		—	—
				Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—		—	—
				950 Solde à nouveau.

HOOFDSTUK III

FONDS EN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.A. — Fonds gestijfd door de betaling van vergoedingen ten voordele van het Brusselse Gewest en voor schade veroorzaakt door derden in diverse materies. — Andere gebeurlijke ontvangsten en uitgaven van gelijke aard.

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.A. — Fonds alimenté par le paiement d'indemnités en faveur de la Région bruxelloise et pour les dommages causés par des tiers, en matières diverses. — Autres recettes occasionnelles et dépenses de même nature.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) —	(En milliers de francs)		<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
01 Niet verdeeld	500	—	—	01 Non ventilé.
Totalen solde en ontvangsten . . .	500	—	—	Totaux et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
01 Niet verdeeld	500	—	—	01 Non ventilé.
Totalen der uitgaven . . .	500	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDS VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.02.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan de specifieke financiële problemen van de gemeenten en van de Brusselse Agglomeratie. — Wet van 8 januari 1981, betreffende de consolidatielening.

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.02.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes financiers spécifiques des communes et de l'Agglomération bruxelloise. — Loi du 8 janvier 1981, relative à l'emprunt de consolidation.

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo		1 825 207	1 834 261	1 644 661	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
460 Overdracht inkomsten centrale overheid (begroting Binnenlandse Zaken) .		1 014 500	941 800	859 300	460 Transfert de revenus du pouvoir central (budget de l'Intérieur).
Totale saldo en ontvangsten		2 839 707	2 776 061	2 503 961	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
121 Algemene werkingsuitgaven		—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
311 Betaling interesten consolidatielening .		683 100	950 854	669 700	311 Paiement des intérêts de l'emprunt de consolidation.
511 Aflossing consolidatielening		—	—	—	511 Amortissement de l'emprunt de consolidation.
Totale der uitgaven		683 100	950 854	669 700	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo		2 156 607	1 825 207	1 834 261	950 Solde à nouveau.

ART. 60.03.01.78.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Tegemoetkomingen thesauriebehoeften der gemeenten (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982) (pro memorie).

ART. 60.03.01.78.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Subventions destinées à couvrir les besoins de trésorerie des communes (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982) (pour mémoire).

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo		—	67	2 558	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
963 Lening met bijzondere bestemming .		—	96 100	1 480 987	963 Emprunt à affectation spéciale.
Totale saldo en ontvangsten		—	96 167	1 483 545	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
436 Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten		—	96 167	1 483 478	436 Contribution à des fins générales à destination des communes.
Totale der uitgaven					Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo		—	—	67	950 Solde à nouveau.

ART. 60.03.02.79.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Betaling interestlasten van de lening (koninklijk besluit nr. 43 van 20 april 1982).

ART. 60.03.02.79.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Paiement des charges d'intérêt d'emprunt (arrêté royal n° 43 du 20 avril 1982).

		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
		1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo		71	—75 513	—62 681	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
460 Overdracht inkomsten centrale overheid :					460 Transfert de revenus du pouvoir central :
— Begroting van Binnenlandse Zaken		176 100	164 641	297 747	— budget de l'Intérieur
— Titel II : artikel 63.05		353 400	426 500	—	— Titre II : article 63.05.
Totale saldo en ontvangsten		529 571	515 628	235 066	Totaux solde et recettes.

Classification économique :

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
Uitgaven :				Dépenses :
311 Betaling interesten lening	529 500	515 557	470 132	311 Paiement des intérêts de l'emprunt.
Totaal der uitgaven	529 500	515 557	470 132	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	71	71	-75 513	950 Solde à nouveau.

ART. 60.05.A. — Fonds bestemd om het Brussels Gewest in staat te stellen tegemoet te komen aan bepaalde financiële behoeften van de Brussels ondergeschikte besturen (wet van 5 juli 1983).

ART. 60.05.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer certains besoins financiers des pouvoirs subordonnés bruxellois (loi du 5 juillet 1983).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	986 600	—	—	Particulières.
963 Lening met bijzondere bestemming	1 096 100	7 903 986	—	963 Emprunt à affectation spéciale.
Totaal saldo en ontvangsten	2 082 700	7 903 986	—	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
436 Bijdragen voor algemene doelstellingen van gemeenten	1 096 600	7 903 986	—	436 Contribution à des fins générales à destination des communes.
311 Betaling interesten lening	986 100	—	—	311 Paiement des intérêts de l'emprunt.
Totaal der uitgaven	2 082 700	7 903 986	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.06.A. — Fonds bestemd om de financiële lasten te dekken van de lening van 8,2 miljard frank om de thesaurieproblemen van de plaatselijke en ondergeschikte besturen van het Brussels Gewest op te lossen (wet van 13 augustus 1984).

ART. 60.06.A. — Fonds destiné à couvrir les charges financières de l'emprunt de 8,2 milliards de francs destiné à résoudre les problèmes de trésorerie des pouvoirs locaux et subordonnés de la Région bruxelloise (loi du 13 août 1984).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
963 Lening met bijzondere bestemming	8 200 000	—	—	963 Emprunt à affectation spéciales.
Totaal saldo en ontvangsten	8 200 000	—	—	Totaux solde et recettes.
436 Bijdrage voor algemene doelstellingen van gemeenten	8 200 000	—	—	436 Contribution à des fins générales à destination des communes.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 33

RUIMTELIJKE ORDENING

HOOFDSTUK III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 66.03.A. — Fonds bestemd voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij de wetten van 22 april 1970 en van 22 december 1970.

SECTION 33

AMENAGEMENT DU TERRITOIRE

CHAPITRE III

FOND ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 66.03.A. — Fonds destiné au paiement des dépenses résultant de l'application de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois des 22 avril 1970 et 22 décembre 1970.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	2 200	1 510	1 395	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
381 Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en bedrijven. — Boeten en soortgelijke verplichte betalingen . . .	—	690	115	381 Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises. — Amendes et paiements obligatoires similaires.
Totalen saldo en ontvangsten . . .	2 200	2 200	1 510	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	2 200	2 200	1 510	950 Solde à nouveau.

De ontvangsten van dit Fonds worden ondermeer gevormd door de sommen gestort aan de ontvanger der Registratie ingevolge de veroordelingen uitgesproken door de rechtbank bij toepassing van artikel 65 van voornoemde wet en alle andere inkomsten die kunnen ontstaan ingevolge de toepassing van de wet.

Les recettes de ce Fonds sont constituées par les sommes versées au receveur de l'Enregistrement à la suite des jugements prononcés par le tribunal en application de l'article 65 de la susdite loi, et par tous les autres revenus pouvant naître de l'application de cette loi.

SECTIE 34

GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijke besluiten van 18 april 1967 en 29 juni 1967).*
01. Sector Economische Zaken.

SECTION 34

EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE

CHAPITRE I

FONDs ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 29 juin 1967).*
01. Secteur Affaires économiques.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	175 000	—	136 237	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
370 Toegewezen fiscale ontvangsten. — Terugbetalingen	—	—	—	370 Recettes fiscales affectées. — Remboursements.
460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.07, titel I) . . .	160 000	405 000	88 580	460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.07, titre I).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	335 000	405 000	224 817	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Kosten voor economische studies . . .	130 000	230 000	224 817	Frais d'études économiques.
Renteverlagende subsidies aan private bedrijven				Subventions réduisant les intérêts aux entreprises privées.
Leningsintresten aan de GKB voor verwerven van onroerende goederen en geschildermakingswerken				Intérêts d'emprunt au CCB pour acquisitions de biens immeubles et travaux d'aménagement.
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden				Aides aux entreprises en difficulté.
Andere uitgaven en annulering				Autres dépenses et annulation.
Totalen der uitgaven . . .	130 000	230 000	224 817	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	205 000	175 000	—	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen :

Voor 1985 is een nieuwe vastleggingsmachtiging voorzien van 300 000 000 frank.

Ordonnancerings :

Een ordonnanceringskrediet van 160 000 000 frank is voorzien voor beslissingen van 1975 tot 1984 genomen en te nemen in 1985.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie en in toepassing van artikel 14 van het ontwerp van wet op de regionale begroting.

02. Sector Middenstand.**Engagements :**

Pour 1985 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 300 000 000 de francs est prévue.

Ordonnancements :

Un crédit d'ordonnement d'un montant de 160 000 000 de francs est prévu pour des décisions prises de 1975 à 1984 et à prendre en 1985.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique et les décisions prises en application de l'article 14 du projet de loi du budget régional.

02. Secteur Classes moyennes.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	107 000	326 600	19 745	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
370 Toegewezen fiscale ontvangsten	—	—	—	370 Recettes fiscales affectées.
460 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 41.08, titel I)	376 500	275 300	474 625	460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 41.08, titre I).
Totalen saldo en ontvangsten	483 500	601 900	494 370	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Wet van 4 augustus 1978	483 500	494 900	167 770	Loi du 4 août 1978.
Hulp aan ondernemingen in moeilijkheden				Aides aux entreprises en difficulté.
Diversen				Divers.
Totalen uitgaven en aanmerkingen	483 500	494 900	167 770	Totaux des dépenses et annulations.
950 Over te dragen saldo	—	107 000	326 600	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen :

Voor 1985 is een nieuwe vastleggingsmachtiging van 450 miljoen frank voorzien.

Ordonnancerings :

Voor 1985 is een ordonnanceringskrediet van 376 500 000 frank voorzien.

Kredieten bestemd om de beslissingen te dekken die genomen worden in het kader van de wetten op de economische expansie.

Engagements :

Pour 1985 une nouvelle autorisation d'engagement d'un montant de 450 000 000 de francs est prévue.

Ordonnancements :

Pour 1985 un crédit d'ordonnement d'un montant de 376 500 000 de francs est prévu.

Crédits destinés à couvrir les décisions des lois d'expansion économique.

SECTIE 36**HUISVESTING****HOOFDSTUK I****FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN**

ART. 60.21.A. — Toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaalbedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprijzen (art. 38 van de Huisvestingscode).

SECTION 36**LOGEMENT****CHAPITRE I****FONDS ALIMENTES
PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES**

ART. 60.21.A. — Subsidies à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	115 400	45	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Verschil der interest verschuldigd door de NMH en de NLM	—	—	—	Différence d'intérêt due par la SNL et la SNT.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.01, afdeling 36, titel I van de begroting)	882 100	879 100	1 069 300	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.01, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	882 100	994 500	1 069 345	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
311 Verschil der interesten en terugbetalingspremies aan de NMH en de NLM . . .	882 100	994 500	953 945	311 Différence d'intérêts et prime de remboursement à la SNL et la SNT.
Totaal der uitgaven . . .	882 100	994 500	953 945	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	115 400	950 Solde à nouveau.

ART. 60.22.A. — Premies voor de sloping en de gezondheid van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).

ART. 60.22.A. — Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
<i>Van budgettaire oorsprong :</i>				<i>D'origine budgétaire :</i>
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.02, afdeling 36, titel I van de begroting)	47 000	40 000	55 582	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.02, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	47 000	65 000	81 302	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
<i>Niet-patrimoniale :</i>				<i>Non patrimoniales :</i>
512 Premies voor sloping en gezondmaking	47 000	65 000	56 302	512 Primes de démolitions et assainissement
Totaal der uitgaven . . .	47 000	65 000	56 302	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	25 000	950 Solde à nouveau.

ART. 60.23.A. — Toelagen voor het gedeeltelijk dekken :

1. van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken;
2. van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970).

ART. 60.23.A. — Subsidies en vue de couvrir partiellement :

1. le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique;
2. les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970).

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	4 600	— 1 308	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.03, afdeling 36, titel I van de begroting)	80 000	74 000	72 990	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.03, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	80 000	78 600	71 682	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
312 Verhuizings-, huur- en installatietoelagen	80 000	78 600	67 082	312 Allocations de déménagements, de loyer et d'installation.
Totaal der uitgaven	80 000	78 600	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	4 600	950 Solde à nouveau.

ART. 60.24.A. — *Betaling van de interest die voor de leningen welke voor het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België worden aangegaan, overeenkomstig de ter zake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (wet van 15 april 1949).*

ART. 60.24.A. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	66 000	—	19 875	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.04.01, afdeling 36, titel I van de begroting)	157 400	218 000	184 500	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.04.01, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	223 400	218 000	204 395	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interests : Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België	175 000	152 000	204 375	311 Intérêts : Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Bel- gique.
Totaal der uitgaven	175 000	152 000	204 375	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	48 400	66 000	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.25.A. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

ART. 60.25.A. — *Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes (arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	21	117	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>	
	1985	1984	1983	
Van budgettaire oorsprong :			D'origine budgétaire :	
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.42, afdeling 36, titel I van de begroting)	200	100	100	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.42, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	200	121	217	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interestvermindering aan de mijnwer- kers	200	121	196	311 Remises d'intérêts aux ouvriers mineurs.
Totaal der uitgaven . . .	200	121	196	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	21	950 Solde à nouveau.

ART. 60.26.A. — Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 14 december 1960).

ART. 60.26.A. — Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyers qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 14 décembre 1960).

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken)	—	(En milliers de francs)	<i>Classification économique :</i>	
	1985		1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—		—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>					<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—		27 400	18 724	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :					D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.43, afdeling 36, titel I van de begroting)	57 500		35 000	46 010	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.43, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	57 500		62 400	64 734	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>					<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :					Non patrimoniales :
311 Huurverminderingen aan grote gezinnen	57 500		62 400	37 334	311 Remises de loyer aux familles nombreuses.
Totaal der uitgaven . . .	57 500		62 400	37 334	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—		—	27 400	950 Solde à nouveau.

ART. 60.27.A. — Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale landmaatschappij en aan hun aangenomen maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezone gebouwen-complexen.

ART. 60.27.A. — Subside annuel à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
<i>Economische classificatie :</i>	1985	1984	1983	<i>Classification économique :</i>
990 Overgedragen saldo	7 900	4 700	1 500	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.61.44, afdeling 36, titel I van de begroting)	—	3 200	3 200	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.61.44, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	7 900	7 900	4 700	Totaux solde et recettes.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de NMH en de NIM	—	—	—	311 Intérêts sur annuités à la SNI et à la SNT.
511 Delgingen op annuïteiten aan de NMH en de NIM	—	—	—	511 Amortissements des annuités à la SNI et à la SNT.
Totale der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	7 900	7 900	4 700	950 Solde à nouveau.

ART. 60.28.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest ben verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

ART. 60.28.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	3 920	3 065	6 956	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
Bijzondere	—	68	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 41.62, afdeling 36, titel I van de begroting)	—	4 500	51	461 Transferts du pouvoir central (art. 41.62, section 36, titre I du budget).
Totaal saldo en ontvangsten	3 920	7 600	7 007	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
311 Betaling aan financieringsorganismen van de interest verschuldigd voor de voorgeschoten premies	3 400	3 713	3 942	311 Paiement à des organismes de financement des intérêts dus pour primes avancées.
Totaal der uitgaven	3 400	3 713	3 942	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	520	3 920	3 065	950 Solde à nouveau.

SECTION 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

HOOFDSTUK III

FONDSSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

ART. 66.01.C. — *Visserijfonds Brussels Gewest.*

SECTION 41

CHASSE, PECHE ET FORETS

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.01.C. — *Fonds piscicole de la Région bruxelloise.*

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	1 200	1 331	1 030	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
367 Licentierechten	200	350	301	367 Droits de licence.
Totaal saldo en ontvangsten	1 400	1 681	1 331	Totaux solde et recettes.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
121 Algemene werkingskosten	700	481	—	121 Dépenses générales de fonctionnement.
Totaal der uitgaven	700	481	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	700	1 200	1 331	950 Solde à nouveau.

Het Visserijfonds werd geregionaliseerd in 1983. De uitgaven ten belope van 700 000 frank zijn bestemd voor het wederaanbrengen van vissen, voor kleine onderhoudswerken en voor kleine administratieve uitgaven.

Le Fonds piscicole a été régionalisé en 1983. Les dépenses de 700 000 francs sont destinées au réempoissonnement, à de petits travaux d'entretien et à de menues dépenses administratives.

DEEL II KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 32

ALGEMENE ZAKEN

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.03.00.61.A. — Fonds bestemd om het Brusselse Gewest in staat te stellen aan de dringende thesauriebehoeften van de gemeenten van het Brusselse Gewest tegemoet te komen. — Leningsaflossing.

PARTIE II OPERATIONS DE CAPITAL

SECTION 32

AFFAIRES GENERALES

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.03.00.61.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de rencontrer les problèmes urgents de trésorerie des communes de la Région bruxelloise. — Amortissement d'emprunt.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	898 500	450 000	450 000	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten .</i>				<i>Recettes :</i>
460 Overdracht, inkomsten centrale overheid (art. 63.05, Sectie 32, Titel II, Deel II)	238 900	448 500	—	460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 63.05, section 32, Titre II, Partie II).
Totaal saldo en ontvangsten	1 137 400	898 500	450 000	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
511 Aflossing consolidatielening	1 137 400	—	—	511 Amortissement de l'emprunt de consolidation.
Totaal der uitgaven	1 137 400	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	898 500	450 000	950 Solde à nouveau.

ART. 60.04.A. — Fonds dat het Brusselse Gewest moet mogelijk maken bij te dragen in de terugbetaling van de saneringslening ten voordele van de Brusselse ondergeschikte besturen.

ART. 60.04.A. — Fonds destiné à permettre à la Région bruxelloise de contribuer dans le remboursement de l'emprunt d'assainissement en faveur des pouvoirs subordonnés de la Région bruxelloise.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten .</i>				<i>Recettes :</i>
460 Overdracht, inkomsten centrale overheid (art. 63.06, Sectie 32, Titel II, Deel II)	—	—	—	460 Transferts de revenus du pouvoir central (art. 63.06, section 32, Titre II, Partie II).
Totaal saldo en ontvangsten	—	—	—	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
511 Leningsaflossing	—	—	—	511 Amortissement de l'emprunt.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 33				SECTION 33			
RUIMTELIJKE ORDENING				AMENAGEMENT DU TERRITOIRE			
HOOFDSTUK .				CHAPITRE I			
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN				FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES			
ART. 60.02.01.A — <i>Speciaal Fonds bestemd voor de verwezenlijking van het beleid inzake stadskernvernieuwing, groene ruimten en industriële en artisanale terreinen.</i>				ART. 60.02.01.A. — <i>Fonds spécial destiné à la réalisation de la politique de rénovation urbaine, des espaces verts et de terrains industriels et artisanaux.</i>			
		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				Classification économique :	
Economische classificatie :		1985	1984	1983			
990 Overgedragen saldo		36 100	35 790	— 4 389		990 Solde reporté.	
660 Ontvangsten		—	310	45 620		660 Recettes.	
Totalen saldo en ontvangsten . . .		36 100	36 100	41 231		Totaux solde et recettes.	
Uitgaven :				Dépenses :			
710 Aankoop van gronden en gebouwen in het Gewest		36 100	—	5 441		710 Achat de bâtiments et de terrains dans la Région.	
Totalen der uitgaven . . .		36 100	—	5 441		Totaux des dépenses.	
950 Over te draegn saldo		—	36 100	35 790		950 Solde à nouveau.	
ART. 60.03.B. — <i>Fonds bestemd voor de aanmoediging van de renovatie van private goederen.</i>				ART. 60.03.B. — <i>Fonds destiné à encourager la rénovation de biens privés.</i>			
		(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)				Classification économique :	
Economische classificatie :		1985	1984	1983			
990 Overgedragen saldo		200 000	—	—		990 Solde reporté.	
Ontvangsten :				Recettes :			
Bijzondere		—	—	—		Particulière.	
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :			
461 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.63, sectie 33, Titel II, Deel II) .		300 000	300 000	—		461 Transferts du pouvoir central (art. 61.63, section 33, Titre II, Partie II).	
Totalen saldo en ontvangsten . . .		500 000	300 000	—		Totaux solde et recettes.	
Uitgaven :				Dépenses :			
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :			
512 Premies		400 000	100 000	—		512 Primes.	
Totalen der uitgaven . . .		400 000	100 000	—		Totaux des dépenses.	
950 Over te dragen saldo		100 000	200 000	—		950 Solde à nouveau.	

SECTIE 34				SECTION 34			
GEWESTELIJKE ECONOMISCHE EXPANSIE				EXPANSION ECONOMIQUE REGIONALE			
HOOFDSTUK I				CHAPITRE I			
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN				FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES			
ART. 60.01.A. — <i>Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).</i>				ART. 60.01.A. — <i>Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).</i>			
01. Sector Economische Zaken. — Ordonnanceringen :				01. Secteur Affaires économiques. — Ordonnancements :			

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	250 000	261 612	498 243	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.06, sectie 34, titel II, deel II) — Terugbetalingen	410 000	12 000	209 123	660 Transferts de revenus du pouvoir cen- tral (art. 61.06, section 34, titre II, partie II). — Remboursements.
Totaal saldo en ontvangsten	660 000	273 612	707 366	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Hulp (in kapitaal) aan private bedrij- ven	520 000	23 612	445 754	512 Aides (en capital) aux entreprises pri- vées.
710 Aankoop van goederen, verworven van onroerende goederen				710 Achat de terrains, acquisition de biens immeubles.
733 Geschiktmakingswerken				733 Travaux d'aménagement.
Totaal der uitgaven	520 000	23 612	445 754	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	140 000	250 000	261 612	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen 1985 : vastleggingsmachtiging van 450 000 000 frank.

Engagements 1985 : autorisation d'engagement de 450 000 000 de francs.

02. Sector Middenstand. — Ordonnanceren.

02. Secteur Classes moyennes. — Ordonnancements.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	21 638	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Inkomensoverdrachten van de centrale overheid (art. 61.07, sectie 34, titel II, deel II)	190 000	118 000	96 721	660 Transfert de revenus du pouvoir cen- tral (art. 61.07, section 34, titre II, par- tie II).
Totaal saldo en ontvangsten	190 000	118 000	118 359	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
512 Kapitaalpremies	190 000	118 000	118 359	512 Primes en capital.
Totaal der uitgaven	190 000	118 000	118 359	Totaux de dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen 1985 : vastleggingsmachtiging van 150 000 000 frank.

Engagements 1985 : autorisation d'engagement de 150 000 000 de francs.

03. Sector Openbare Werken. — Ordonnanceren.

03. Secteur Travaux publics. — Ordonnancements.

<i>Economische classificatie :</i>	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			<i>Classification économique :</i>
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	78 000	67 700	6 637	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
660 Kredietoverdrachten : van het arti- kel 61.05 van titel II, deel II, sectie 34	60 000	67 000	99 963	660 Transferts de crédits : de l'article 61.05 du titre II, partie II, section 34.
Totaal saldo en ontvangsten	138 000	134 700	106 600	Totaux solde et recettes.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
Uitgaven :				Dépenses :
710 Aankoop van gronden en gebouwen (vermeerdering van het Staatsbezit)				710 Achat de terrains et bâtiments (augmentation du patrimoine de l'Etat).
731 Wegenbouwwerken (vermeerderend het Staatsbezit)				731 Constructions de routes (augmentant le patrimoine de l'Etat).
732 Waterbouwkundige werken	138 000	56 700	38 900	732 Travaux hydrauliques.
733 En andere werken (vermeerderend het Staatsbezit)				733 Et autres travaux (augmentant le patrimoine de l'Etat).
730 Werken (vermeerderend het Staatsbezit niet)				730 Travaux (n'augmentant pas le patrimoine de l'Etat).
Totaal der uitgaven	138 000	56 700	38 900	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	78 000	67 700	950 Solde à nouveau.

Vastleggingen 1985 : vastleggingsmachtiging van 150 000 000 frank.

Engagements 1985 : autorisation d'engagement de 150 000 000 de francs.

Het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie is opgericht bij het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967.

Le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale a été créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

ART. 66.10.A. — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidie en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek en van de ontwikkeling van werken inzake toegepast onderzoek in het Brusselse Gewest.

ART. 66.10.A. — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes, pour les recherches de technologie avancée et pour développer les travaux de recherche appliquée en Région bruxelloise.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	106 900	58 500	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
660 Kredietoverdrachten van het artikel 81.01 van titel II, deel II	126 000	48 400	58 500	660 Transferts de crédits : de l'article 81.01 du titre II, partie II.
Totaal saldo en ontvangsten	232 900	106 900	58 500	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Prototypes	126 000	—	—	Prototypes.
Annulering	—	—	—	Annulations.
Totaal der uitgaven	126 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	106 900	106 900	58 500	950 Solde à nouveau.

SECTIE 36

HUISVESTING

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.29.A. — Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) (pro memorie).

SECTION 36

LOGEMENT

CHAPITRE I

FOND ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.29.A. — Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) (pour mémoire).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overdragen saldo	—	—	1 800	990 Solde reporté.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.60, sectie 36, titel II van de begroting)	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.60, section 36, titre II du budget).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	—	—	1 800	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Premies aan bouwers en kopers . .	—	—	1 800	512 Primes aux constructeurs et acheteurs.
Totalen der uitgaven . . .	—	—	1 800	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.30.A. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

ART. 60.30.A. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	539	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.62, sectie 36, titel II van de begroting)	7 000	6 400	5 000	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.62, section 36, titre II du bud- get).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	7 000	6 400	5 539	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben . .	7 000	6 400	5 539	512 Paiement à des organismes de finance- ment de l'amortissement des sommes payées à titre de primes.
Totalen der uitgaven . . .	7 000	6 400	5 539	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.31.A. — *Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (wet van 15 april 1949).*

ART. 60.31.A. — *Interventions destinés à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (loi du 15 avril 1949).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	399 100	263 100	38	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
863 Aflossingsverschil te betalen door de NLM	—	—	—	863 Différence d'amortissement due par la SNT.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.01, sectie 36, titel II, deel II)	138 000	136 000	298 301	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.91, section 36, titre II, partie II).
Totalen saldo en ontvangsten . . .	537 100	399 100	298 339	Totaux solde et recettes.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
Uitgaven :				Dépenses :
Patrimoniale :				Patrimoniales :
813 Aflossingsverschil	462 800	—	35 239	813 Différence d'amortissement.
Totaal der uitgaven	462 800	—	35 239	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	74 300	399 100	263 100	950 Solde à nouveau.

ART. 60.32.A. — Tussenkost bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn hetzij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, hetzij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting begroting der kapitaaluitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door één van de even genoemde Nationale Maatschappijen van de door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (wet van 15 april 1949).

ART. 60.32.A. — Intervention destiné à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (loi du 15 avril 1949).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	258 100	237 900	89 896	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
863 Aflossingsverschil te betalen door de NLN	—	—	—	863 Différence d'amortissement due par la SNT.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.90.02, sectie 36, titel II, deel II)	100 300	20 200	148 004	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.90.02, section 36, titre II, partie II).
Totaal saldo en ontvangsten	358 400	20 200	237 900	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Patrimoniale :				Patrimoniales :
813 Aflossingsverschil	190 300	—	—	813 Différence d'amortissement.
Totaal der uitgaven	190 300	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	168 100	258 100	237 900	950 Solde à nouveau.

ART. 60.33.A. — Betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (wet van 7 december 1953).

ART. 60.33.A. — Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (loi du 7 décembre 1953).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	35 492	35 492	35 492	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.91, sectie 36, titel II, deel II)	—	—	—	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.91, section 36, titre II, partie II).
Totaal saldo en ontvangsten	35 492	35 492	35 492	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen	—	—	—	633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	35 492	35 492	35 492	950 Solde à nouveau.

ART. 60.35.A. — Tussenkomen bestemd om grondreserves op te richten voor de bouw van volkswoningen.

ART. 60.35.A. — Interventions destinées à créer des réserves foncières pour la construction de logements sociaux.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	680 000	586 500	500 000	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.01, sectie 36, titel II, deel II)	260 000	320 250	86 500	661 Transferts du pouvoir central (art. 61.01, section 36, titre II, partie II).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	940 000	906 750	586 500	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
710 Grondreserves	440 000	226 750	—	710 Réserves foncières.
Totaal der uitgaven	440 000	226 750	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	500 000	680 000	586 500	950 Solde à nouveau.

ART. 60.36.B. — Fonds bestemd voor de aanmoediging van eigendomsverwerving en de sanering van woningen.

ART. 60.36.B. — Fonds destiné à encourager l'acquisition de propriétés et l'assainissement de l'habitat.

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	—	—	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
Bijzondere	—	—	—	Particulières.
Van budgettaire oorsprong :				D'origine budgétaire :
661 Overdrachten van de centrale overheid (art. 61.63, sectie 36, titel II, deel II)	300 000	223 500	15 000	461 Transferts du pouvoir central (art. 61.63, section 36, titre II, partie II).
Totaal saldo en ontvangsten . . .	300 000	223 500	15 000	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
512 Premies	300 000	223 500	15 000	512 Primes.
Totaal der uitgaven	300 000	223 500	15 000	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	—	—	950 Solde à nouveau.

SECTIE 38

HYGIENE EN VOLKSGEZONDHEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

ART. 60.03.A. — Fonds bestemd om de toekenning mogelijk te maken van toelagen, kapitaalvoorschotten, eventueel terugvorderbaar en het ten laste nemen, door het Gewest, van algemene uitgaven van alle aard voor de verbetering van de voorwaarden inzake hygiëne in dierenslachting.

SECTION 38

HYGIENE ET SANTE PUBLIQUE

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

ART. 60.03.A. — Fonds destiné à permettre l'octroi de subventions, avances en capital éventuellement récupérables, et la prise en charge, par la Région, de dépenses générales de toute nature afin d'améliorer les conditions d'hygiène et d'abattage d'animaux.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	12 100	—	—	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van titel II, deel I, sectie 38)	—	100 000	—	661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du titre II, partie I, section 38).
Totaal saldo en ontvangsten	12 100	100 000	—	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale :				Non patrimoniales :
81 Toekenning van kredieten en participaties aan ondernemingen	12 100	87 900	—	81 Octroi de crédits et participations aux entreprises.
Totaal der uitgaven	12 100	87 900	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	—	12 100	—	950 Solde à nouveau.

ART. 60.08.A. — *Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*| ART. 60.08.A. — *Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	247 400	247 400	129 400	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van titel II, deel I, sectie 38)	—	—	118 000	661 D'origine budgétaire (art. 61.87, du titre II, partie I, section 38).
Totaal saldo en ontvangsten	247 400	247 400	247 400	Totaux solde et recettes.
Uitgaven :				Dépenses :
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	85 000	—	—	Patrimoniales.
Totaal der uitgaven	85 000	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	162 400	247 400	247 400	950 Solde à nouveau.

SECTIE 40

WATERBELEID

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETENART. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967).*

SECTION 40

POLITIQUE DE L'EAU

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRESART. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	48 000	48 000	48 000	990 Solde reporté.
Ontvangsten :				Recettes :
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van titel II, deel I, sectie 40)	—	—	—	661 D'origine budgétaire (art. 61.85 du titre II, partie I, section 40).
Totaal saldo en ontvangsten	48 000	48 000	48 000	Totaux solde et recettes.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	—	—	—	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven	—	—	—	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	48 000	48 000	48 000	950 Solde à nouveau.

ART. 60.04.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

ART. 60.04.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	104 100	145 000	101 306	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
661 Van budgettaire oorsprong (art. 61.86 van titel II, deel I, sectie 40)	50 000	155 000	44 190	661 D'origine budgétaire (art. 61.86 du titre II, partie I, section 40).
Totalen saldo en ontvangsten	154 100	300 000	145 496	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
Niet-patrimoniale	50 000	195 900	496	Non patrimoniales.
Patrimoniale	—	—	—	Patrimoniales.
Totalen der uitgaven	50 000	195 900	496	Totaux des dépenses.
950 Over te dragen saldo	104 100	104 100	145 000	950 Solde à nouveau.

Krediet bestemd voor de strijd tegen de hinder (sector water).

Crédit destiné à la lutte contre les nuisances (secteur eau).

Krediet bestemd voor de verwerving van terreinen.

Crédit destiné à l'acquisition de terrains.

SECTIE 41

SECTION 41

JACHT, VISVANGST EN BOSSEN

CHASSE, PECHE ET FORETS

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTENFONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

ART. 66.05.B. — Fonds voor de reconstitutie en de rationalisatie van het bospatrimonium van de Staat, gestijfd door de opbrengst van de ten algemene nutte onteigende domeinbossen (domeinwet van 2 juli 1969).

ART. 66.05.B. — Fonds de reconstitution et de rationalisation du patrimoine forestier de l'Etat, alimenté par le produit des expropriations pour cause d'utilité publique affectant les forêts domaniales (loi domaniale du 2 juillet 1969).

Economische classificatie :	(In duizendtallen franken) — (En milliers de francs)			Classification économique :
	1985	1984	1983	
990 Overgedragen saldo	75	75	75	990 Solde reporté.
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
76 Verwachte opbrengst van de onteigeningen	—	—	—	76 Produit présumé des expropriations.
Totalen saldo en ontvangsten	75	75	75	Totaux solde et recettes.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
733 Reconstitutie van het patrimonium	—	—	—	733 Reconstitution du patrimoine.
Totaal der uitgaven	—	—	—	Total des dépenses.
950 Over te dragen saldo	75	75	75	950 Solde à nouveau.

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1984-1985

SESSION 1984-1985

Begroting van het Ministerie van het Brussels
Gewest voor het begrotingsjaar 1985

Budget du Ministère de la Région bruxelloise
pour l'année budgétaire 1985

BIJLAGE I

ANNEXE I

Begrotingsvooruitzichten van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1985

Prévisions budgétaires des organismes
d'intérêt public pour l'année 1985

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

INHOUDSOPGAVE

INDEX

	Bladz.
Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	2

	Pages
Société du Logement de la Région bruxelloise . . .	2

BIJLAGEN

BRUSSELSE GEWESTELIJKE HUISVESTINGSMAATSCHAPPIJ

**Begrotingsvooruitzichten voor het begrotingsjaar 1985
van de instellingen van openbaar nut**

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN

ANNEXES

SOCIETE DU LOGEMENT DE LA REGION BRUXELLOISE

**Prévisions budgétaires de l'année budgétaire 1985
des organismes d'intérêt public**

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES

4 ONTVANGSTEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

4 RECETTES

Art.	TEKSTEN	1985 per artikel — par article	1984 vermoedelijke + wijzigingen — présumées + adaptations	1983 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 45					CHAPITRE 45	
450.01	1. Regionale dotatie	12 500	—	—	1. Dotation régionale	450.01
	2. Onderschrijving van het kapitaal .	1 250	—	—	2. Souscription du capital.	
	Totalen voor hoofdstuk 45	13 750	—	—	Totaux pour le chapitre 45.	
	Algemene totalen voor de ontvangsten	13 750	—	—	Totaux généraux pour les recettes.	

5 UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5 DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1985 per artikel — par article	1984 vermoedelijke + wijzigingen — présunées + adaptations	1983 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51						
a) Betalingen aan de personen aan de instelling verbonden						
511 Personeel						
511.01	a) Bezoldigingen van het kaderpersoneel	1 280	—	—	a) Rémunération du personnel de cadre	511.01
	b) Statutaire personeel	701	—	—	b) Personnel statutaire.	
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel (werklozen, stagiairs) . .	100	—	—	Rémunération du personnel de complément (chômeurs, stagiaires).	02
03	Lasten van pensioenen	400	—	—	Charges de pensions	03
04	Wettelijke sociale lasten, patronale .	700	—	—	Charges sociales légales, part patronale	04
10	Forfaitaire erelonen	—	—	—	Honoraires forfaitaires	10
11	Verzekering tegen arbeidsongevallen .	50	—	—	Assurance contre accidents du travail	11
12	Werkkledij	25	—	—	Vêtements de travail	12
13	Beroepsvorming	—	—	—	Formation professionnelle	13
14	Syndicale premies	15	—	—	Primes syndicales	14
b) Andere bezoldigingen dan deze van het personeel						
512.01	Emolumenten beheerders en commissarissen	1 580	—	—	Emoluments administrateurs et commissaires.	512.01
02	Leden van commissies	12	—	—	Membres de Commissions	02
03	Controleorganen van de Staat . .	—	—	—	Organes de contrôle de l'Etat . . .	03
c) Representatie- en verplaatsingskosten						
513.01	Representatie- en receptiekosten . .	100	—	—	Frais de représentation et de réception	513.01
02	Verplaatsingskosten, reis- en verblijfkosten van de beheerders . . .	97	—	—	Frais de déplacement, de voyage et de séjour des administrateurs, commissaires et réviseurs.	02
03	Verplaatsingskosten, reis- en verblijfkosten van het personeel . . .	100	—	—	Frais de déplacement, de voyage et de séjour du personnel.	03
04	Opdrachten, studiereizen en congressen	100	—	—	Frais de missions, voyages d'étude et participations congrès.	04
Totalen voor hoofdstuk 51 . . .		5 260	—	—	Totaux pour le chapitre 51.	

5 UITGAVEN

(In duizendtallen franken — En milliers de francs)

5 DEPENSES

Art.	TEKSTEN	1985 per artikel — par article	1984 vermoedelijke + wijzigingen — présomées + adaptations	1983 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 52					CHAPITRE 52	
Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, die het voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden					Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés	
521 Lokalen en materieel					521 Locaux et matériel	
521.01	Huur van lokalen en huurlasten . . .	1 800	—	—	Loyer des locaux et charges locatives	521.01
02	Huur van materieel en machines . . .	500	—	—	Location de matériel et de machines .	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen . .	100	—	—	Entretien et réparation des locaux .	03
04	Onderhoud en herstelling van meubel- lair, materieel en machines . . .	50	—	—	Entretien et réparation du mobilier, du matériel et des machines.	04
05	Verzekeringen	50	—	—	Assurances	05
06	Belastingen, gemeente- en provincie- taks	50	—	—	Impôts, taxes communales et provin- ciales.	06
07	a) Brandstoffen	200	—	—	a) Combustibles	07
	b) Elektriciteit	25	—	—	b) Electricité.	
	c) Water	15	—	—	c) Eau.	
	d) Gas	—	—	—	d) Gaz.	
522 Bureau					522 Bureau	
522.01	Allerhande bureaunkosten	100	—	—	Frais de bureau généralement quelcon- ques.	522.01
	a) Bureaubenodigdheden	200	—	—	a) Fournitures de bureau.	
	b) Frankeerkosten	100	—	—	b) Affranchissement du courrier.	
	c) Telefoon en telegraaf	100	—	—	c) Téléphone et télégraphe.	
	d) Documentatie	150	—	—	d) Documentation.	
	e) Diverse bijdragen	50	—	—	e) Cotisations diverses.	
	b) Bank- en PCR-kosten	15	—	—	b) Frais de banque et de CCP.	
	k) Diverse kosten	50	—	—	k) Frais divers.	
523 Publicatie, propaganda, publiciteit					523 Publications, propagande, publicité	
523.01	Kosten van publicaties, propaganda, publiciteit	25	—	—	Frais de publication, propagande et pu- blicité.	523.01
524.01	Erelonen van advocaten en gerechts- kosten	50	—	—	Honoraires d'avocat et frais de justice	524.01

5 UITGAVEN		(In duizendtallen franken — En milliers de francs)			5 DEPENSES	
Art.	TEKSTEN	1985 per artikel — par article	1984 vermoedelijke + wijzigingen — présumées + adaptations	1983 gedane — effectuées	LIBELLES	Art.
	526 <i>Andere prestaties en werken door derden</i>				526 <i>Autres prestations et travaux de tiers</i>	
526.01	Beheer- en verzekeringskosten der verhuurde woningen	35	—	—	Frais d'administration et d'assurances des immeubles loués.	526.01
02	Onroerende voorheffing der verhuurde woningen	50	—	—	Précompte immobilier des immeubles loués.	02
03	Diverse lasten der verhuurde woningen	—	—	—	Charges diverses des immeubles loués	03
	Totalen voor hoofdstuk 52 . . .	3 715	—	—	Totaux pour le chapitre 52.	
	HOOFDSTUK 53				CHAPITRE 53	
	531 <i>Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht</i>	900	—	—	531 <i>Paiement à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.</i>	
	Totalen voor hoofdstuk 53 . . .	900	—	—	Totaux pour le chapitre 53.	
	HOOFDSTUK 55				CHAPITRE 55	
	551 <i>Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen</i>				551 <i>Paiement à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux</i>	
551.02	Aankoop van meubilair	1 500	—	—	Acquisition de mobilier	551.02
03	Aankoop van machines	625	—	—	Acquisition de machines	03
04	Aankoop van materieel	250	—	—	Acquisition de matériel	04
06	Telefooninstallatie	—	—	—	Installation téléphonique	06
08	Vastlegging van borgtochten en waarborgen	250	—	—	Constitution de cautions et de garanties.	08
	Totalen voor hoofdstuk 55 . . .	2 625	—	—	Totaux pour le chapitre 55.	
	Algemene totalen voor de uitgaven .	12 500	—	—	Totaux généraux pour les dépenses.	